

# MUSICA RUSSICA

Your source for

## RUSSIAN CHORAL MUSIC

### 2016 Catalog & Price list

(prices effective January 1, 2016)



### Table of Contents

<b>New Issues</b> .....	<b>2</b>
<b>Books and Monuments</b> .....	<b>3</b>
Books .....	3
Monuments of Russian Sacred Music .....	3
<b>Major Works</b> .....	<b>4</b>
Mixed Chorus~ Sacred .....	4
Men's Chorus~Sacred with Orchestra .....	4
Mixed Chorus~ Secular .....	4
Treble Chorus~Sacred .....	4
Men's Chorus~Sacred .....	4
<b>Individual Octavos</b> .....	<b>5</b>
Unison Chant .....	5
Mixed Chorus~Sacred .....	5
Mixed Chorus~Christmas Carols .....	12
Mixed Chorus~Folk & Secular .....	13
Opera Chorus & Cantatas .....	14
SAB Chorus~Sacred .....	14
SAB Chorus~Folk & Secular .....	15
Men's Chorus~Sacred .....	15
Men's Chorus~Folk and Secular .....	16
Men's Chorus~Christmas Carols .....	17
Treble Chorus~Sacred .....	17
Treble Chorus~Christmas Carols .....	18
Treble Chorus~Folk & Secular .....	19
<b>Orthodox Music with English Text</b> .....	<b>20</b>
Collections .....	20
Mixed Chorus .....	20
Men's Chorus .....	21
Treble Chorus .....	21
Christmas Carols~English Text .....	22
<b>RUSSICA Transliteration System</b> .....	<b>22</b>

Toll-Free Order Line:

1-800-326-3132

Phone:

1-858-536-9989

Fax:

1-858-536-9991

Email:

rusmuscat@musicarussica.com

7925 Silverton Ave, Ste. 501

San Diego, CA 92126 USA

www.musicarussica.com

# NEW ISSUES 2015-2016

## MAJOR WORKS

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**  
*Memory Eternal to the Fallen Heroes (Requiem)*  
*(Izbrannyye pesnopeniya is Panihidi)*  
 Ks-Req slav satb(div) \$19.95

**STEINBERG, Maximilian (1883-1946)**  
*Passion Week (Strastnaya sedmitsa)*, op. 13  
 (Based on early Russian chants)  
 St-PW slav satb(div) \$19.95

## MIXED CHORUS ~ SACRED

**CHESNOKOV, Pavel (1877-1944)**  
*We Hymn Thee (Tebe poyem)*  
 Cn245b slav satb(div) \$1.95

**GOLOVANOV, Nikolai (1891-1953)**  
*Glory...Only Begotten Son (Slava...Yedinorodny Sine)*  
 Go017 slav satb(div) \$2.45

**GRETCHANINOFF, Alexander (1864-1956)**  
*Polycrchronian (Many Years) (Arranged in English)*  
 OMP-GrDL315aE eng satb(div) \$1.30

**IVANOV-RADKEVICH, Pavel (1878-1942)**  
*Gladsome Light (Svete tihiy)*  
 Iv001 slav satb(div) \$2.45

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**  
*As Many As Have Been Baptized into Christ (Yelitsi vo Hrista)*  
 Ks024 slav satb (div) \$1.95

*Give Rest O Our Savior (Pokoy Spase nash)*, No 3 from *Requiem*  
 Ks161 slav satb (div) \$2.45

*Thou Alone Art Immortal (Sam Yedin yesi Bessmertny)*  
 No. 7 from *Requiem*  
 Ks165 slav satb (div) \$2.45

*With the Saints Give Rest (So sviatimi upokoy)* No. 6 from *Requiem*  
 Ks164 slav satb (div) \$1.95

**NIKOLSKY, Alexander (1874-1943)**  
*O Lord Our Lord (Ghospodi Ghospod nash)*  
 Ni056 slav satb (div) \$2.45  
*Praise the Name of the Lord (Hvalite imia Ghospodne)*  
 Ni035 slav satb (div) \$1.95

**STEINBERG, Maximilian (1883-1946)**  
*The Wise Thief (Razboynika blagorazumnago)*

## TREBLE CHORUS ~ SACRED

**CHESNOKOV, Pavel**  
*Bless the Lord, O My Soul (Blagoslovi, dushe)*  
 Cn038(wc) slav ssaa \$1.95

*My Soul, My Soul (Dushe Moya)*  
 Cn045(wc) slav ssaa \$1.95

*Open to Me the Doors of Repentance (Pokayania otverzi mi dveri)*  
 Cn046(wc) slav ssaa \$1.95

*Praise the Name of the Lord (Hvalite imia Ghospodne)*  
 Cn043(wc) slav ssaa \$1.95

## MEN'S CHORUS ~ SACRED

**CHESNOKOV, Pavel**  
*Cherubic Hymn, op. 7, No. 1 (Heruvimskaya pesn')*  
 Cn009mc slav ttbb \$1.95  
*Lord, Now Lettest Thou, op. 11, No. 4 (Nine otpushchyeshi)*  
 Cn058mc slav ttbb \$1.95

**GLAZUNOV, Alexander**  
*In the Flesh Thou Didst Fall Asleep (Plotiyu usnuv)*  
 Gl-PU(mc) slav ttbb \$1.95

**TOLSTIAKOV, Nikolai (1883-1958)**  
*Blessed Is the Man (Blazhen muzh)*  
 To002mc slav ttbb \$2.45

## MIXED CHORUS ~ SECULAR

**CHESNOKOV, Pavel**  
*Beyond the Swift River (Za rekoyu, za bistroy)*  
 FS040 rus satb \$1.95

**KASTALSKY, Alexander**  
*At My Father's Gate (U vorot, vorot)*  
 FS043 rus satb \$1.95

**RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai**  
*Wicket Fence, The (Zapletisia pleten')*  
 FS041 rus satb \$1.95

*With a Wreath I Stroll (So vyunom ya hozhu)*  
 FS042 rus satb \$1.95

**TANEYEV, Sergei (1856-1915)**  
*Serenade (Serenada)*  
 PS040 slav satb \$1.95

## TREBLE CHORUS ~ SECULAR

**GLIÈRE, Reinhold (1875-1956)**  
*O'er the Mirror-Like Smoothness (Nad glad'yu zerkal'noy)*, op. 55, No. 1  
 PS044(wc) rus/german ssaa \$2.45  
*The Isle (Iz moria smotrit ostrovok)*, op. 55, No. 2  
 PS045(wc) rus/german ssaa \$2.45

**LARIN, Alexei (b. 1954)**  
*On a Clear Morning (Yasnim utrom)*, No. 2 from *Two Watercolors*  
 CMR012-2(wc) rus ssaa, s solo \$1.95  
*Spanish Solfeggio (Ispanskoye sol'fedzhio)*  
 CMR013(wc) nonsense ssa, s solo \$2.95  
*Spring (Vesna)*, No. 1 from *Two Watercolors*  
 CMR012-1(wc) rus ssaa, s solo \$1.95  
*Two Watercolors (Dve akvareli)*  
 CMR012(wc) rus ssaa, s solo \$2.45

## MEN'S CHORUS ~ SECULAR

**MUSORGSKY, Modest (1893-1881)**  
*Rise, Rise, Lovely Red Sun (Ti vzoydi, vzoydi, solntse krasnoye)*  
 FS044(mc) rus ttbb \$1.95

*Tell Me, Sweet Maiden (Skazhi, devitsa milaya)*  
 FS045(mc) rus ttbb \$1.95

*At My Father's Gate (U vorot, vorot batiushkinih)*  
 FS046(mc) rus ttbb \$2.45

*O Freedom, My Freedom (Ah ti, volia, moya volia)*  
 FS047(mc) rus ttbb \$1.95

# BOOKS AND MONUMENTS



**CHESNOKOV, Pavel**

*The Choir and How to Direct It*

Translated from the Russian by  
John C. Rommereim  
Foreword by Kenneth L. Jennings  
(Musica Russica, 2010)

ISBN: 978-0-9701767-3-8  
Cn-CHD 336 pp. \$49.95

**GARDNER, Johann von**

*Russian Church Singing,*

*vol. 1: Orthodox Worship and Hymnography*

Translated from the Russian by Vladimir Morosan  
(St. Vladimir Seminary Press, 1980)

ISBN: 978-0-913836-59-0  
RCS 1 146 pp. \$25.00

**GARDNER, Johann von**

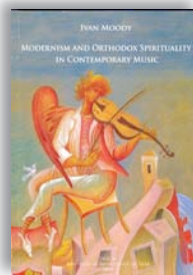
*Russian Church Singing,*

*vol. 2: History from the Origins to 1650*

Translated from the Russian by Vladimir Morosan  
(St. Vladimir Seminary Press, 2000)

ISBN: 0-881410-046-2  
RCS 2 378 pp. \$32.00

**MOODY, Ivan**



*Modernism and Orthodox Spirituality in Contemporary Music*

(International Society Orthodox Church Music; Institute of Musicology, Serbian Academy Arts Sciences, 2014)

ISBN: 976-952-998883-4-1  
MO-MOSCM 236 pp. \$30.00

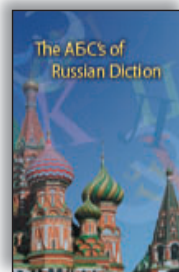
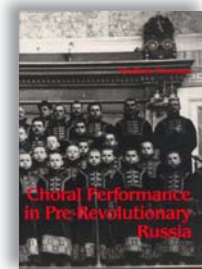
**MOROSAN, Vladimir**

*Choral Performance in Pre-Revolutionary Russia*

(softbound)

Musica Russica, 1986, 2nd printing,  
revised and corrected)

ISBN: 0-9629460-2-8  
ChP 396 pp. \$24.95



**MOROSAN, Vladimir**

*The ABCs of Russian Diction*

A video and audio guide to  
pronouncing the sounds of  
Russian, Church Slavonic and Ukrainian  
(Musica Russica, 2015)

Runtime: 65:01

MR-DVD1 \$29.95

**NEW!**



## MONUMENTS of RUSSIAN SACRED MUSIC

**Series I, Vol. 1**

*One Thousand Years of Russian Church Music: 988-1988*

Vladimir Morosan, editor

ISBN: 0-9629460-0-1  
MV1 832 pp. 79 titles \$109.00

**Series II, Vol. 1/2/3** (in a single hardbound volume)

**TCHAIKOVSKY, Peter**

*The Complete Sacred Choral Works*

ISBN: 0-9629460-4-4  
M-PT 492 pp. 43 titles \$59.00

**Series III** (in one volume)

**RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai**

*The Complete Sacred Choral Works*

ISBN: 0-9629460-9-5  
M-NR 285 pages 40 titles \$47.00

**Series VI, Vol.2**

**GRETCHANINOFF, Alexander**

*Collected Sacred Choral Works, volume 2*

ISBN: 978-0-9701767-2-1  
M-AG2 440 pp. 32 titles \$68.00

**Series VIII** (in one volume)

**KALINNIKOV, Victor**

*Complete Sacred Choral Works*

ISBN: 0-9701767-0-8  
M-VK 242 pp. 24 titles \$39.00

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# MAJOR WORKS

## MIXED CHORUS ~ SACRED

**ANONYMOUS,**

*"Divine Service," The (Sluzhba Bozhiya)*  
V1-32 slav sabb \$6.00

**CHESNOKOV, Pavel (1877-1944)**

*All-Night Vigil (Vsenoshchnoye bdeniye), op. 44*  
Cn-ANV2 slav satb (div) \$19.95

*Memorial Service (Requiem) (Panihida), op. 39*  
Cn-PAN2mx slav satb, s, t soli \$14.95

**GRETCHANINOFF, Alexander (1864-1956)**

*All-Night Vigil (Vsenoshchnoye bdeniye), op. 59*  
Gr-ANV slav satb (div) \$22.50

*Liturgy No. 2 (Liturgiya Sv. Ioanna Zlatousta), op. 29*  
Gr-DL2 slav satb (div) \$21.95

*Passion Week (Strastnaya sedmitsa), op. 58*  
Gr-PW slav satb (div) \$24.95

**HURKO, Roman (b. 1962)**

*Vespers*  
Hu-V slav satb-satb \$14.95

**IPPOLITOV-IVANOV, Mikhail (1859-1935)**

*All-Night Vigil (Vsenoshchnoye bdeniye), op. 43*  
Ip-ANV slav satb \$21.95

*Liturgy of St. John Chrysostom, op. 37*  
(*Liturgiya Sv. Ioanna Zlatousta*)  
Ip-DL slav satb \$19.95

**KALINNIKOV, Victor (1870-1927)**

*Hymns from the All-Night Vigil (Vsenoshchnoye bdeniye)*  
Ka-ANV slav satb (div) \$18.95

*Hymns from the Divine Liturgy*  
(*Pesnopeniya iz Bozhestvennoy Liturgii*)  
Ka-DL slav satb \$19.95

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**

*Memory Eternal to the Fallen Heroes (Requiem)*  
(*Izbrannye pesnopeniya is Panihidy*)  
Ks-Req slav satb(div) \$19.95

**RACHMANINOFF, Sergei (1873-1943)**

*All-Night Vigil ("Vespers") (Vsenoshchnoye bdeniye), op. 37*  
Ra-ANV slav satb(div) \$24.50

*Liturgy of St. John Chrysostom*  
(*Liturgiya Sv. Ioanna Zlatousta*), op. 31  
Ra-DL slav satb(div) \$21.95

**STEINBERG, Maximilian (1883-1946)**

*Passion Week (Strastnaya sedmitsa), op. 13*  
St-PW slav satb(div) \$19.95

**SVIRIDOV, Georgy (1915-1998)**

*Inexpressible Wonder (Neizrechennoye chudo)*  
CMR 009 slav satb(div) \$8.95

**TCHAIKOVSKY, Peter (1840-1893)**

*All-Night Vigil ("Vespers") (Vsenoshchnoye Bdeniye), op. 52*  
Ta-ANV slav satb(div) \$26.95

*Liturgy of St. John Chrysostom*  
(*Liturgiya Sv. Ioanna Zlatousta*), op. 41  
Ta-DL slav satb(div) \$22.95

**TITOV, Vasily (c.1650-1710)**

*Divine Service (g minor) (Sluzhba bemuliarnaya)*  
Ti SB slav sssaaattbbb \$12.00

## MIXED CHORUS ~ SACRED WITH ORCHESTRA

**GRETCHANINOFF, Alexandre**

*Liturgia Domestica, op. 79*  
Gr-DL3 slav satb, soli / orchestra  
Choral score: \$21.95

Full score and orchestral parts available on rental

*Praise God (Hvalite Boga), op. 65*  
Gr-PG slav satb / orchestra

Choral score: \$19.95  
Full score and orchestral parts available on rental

## MIXED CHORUS ~ SECULAR

**SVIRIDOV, Georgy)**

*A Pushkin Wreath (complete) (Pushkinskiy venok)*  
CMR 003 rus satb \$18.95

## TREBLE CHORUS ~ SACRED

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**

*Liturgy of St. John Chrysostom (Liturgiya Sv. Ioanna Zlatousta)*  
Ks-DL slav ssaa \$9.95

**YUKECHEV, Yuri (b. 1947)**

*My Heart Is Ready (Gotovo serdtse moyo)*  
CMR 005 rus ssa soli/sssaa \$9.95

## MEN'S CHORUS ~ SACRED

**CHESNOKOV, Pavel**

*Memorial Service (Requiem) op. 39a (Panihida)*  
Cn-PAN2mc slav ttbb, s, t soli \$14.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# INDIVIDUAL OCTAVOS

## UNISON CHANT ~ SACRED

### ANONYMOUS CHANTS

#### Bulgarian Chant

Resurrectional Troparia in 8 Tones  
(*Voskresniye tropari 8-mi glasov*)  
V1-20 slav unis \$2.45

#### Kievan Chant

Blessed Is the Man (2 variants) (*Blazhen muzh*)  
V1-19 slav unis \$1.30

#### Kondakarian Chant

Resurrectional Hypakoe in Tone 3  
(*Voskresniy ipakoi 3-go glasa*)  
V1-02 slav unis \$1.95

#### Opekalov Monastery Melody

Holy God ('Funereal') (*Sviatiy Bozhe (pogrebal'noe)*)  
V1-18 slav unis \$1.30

#### Tikhvin Monastery Melody

It Is Truly Fitting (*Dostoyno yest'*)  
V1-16 slav unis \$1.30

#### Znamenny Chant

Gospel Sticheron No. 8 (*Stihira yevangelskaya No. 8*)  
V1-06 slav unis \$1.95

Heirmos of the Kanon for St. Demetrius  
(*Irmos kanona Sv. Dimitriyu*)  
V1-04 slav unis \$1.30

Stichera for St. Sergius of Radonezh  
(*Stihiri Sv. Sergiyu Radonezhskomu*)  
V1-14 slav unis \$2.95

Sticheron for Holy Princess Olga (*Stihira Sv. kniagine Olge*)  
V1-10 slav unis \$1.30

Sticheron for SS. Boris and Gleb (*Stihiri Svv. Borisu i Glebu*)  
V1-12 slav unis \$1.95

Sticheron for St. Mary of Egypt (*Stihira Sv. Marii Yegipetskoy*)  
V1-05 slav unis \$1.30

Sticheron for St. Peter of Moscow  
(*Stihira Sv. Petru Mitropolitu Moskovskomu*)  
V1-07 slav unis \$1.95

Sticheron for St. Prince Alexander Nevsky  
(*Stihira Sv. kniazia Aleksandru Nevskomu*)  
V1-13 slav unis \$1.95

Sticheron for St. Prince Vladimir  
(*Stihira Sv. kniazia Vladimiru*)  
V1-11 slav unis \$1.30

Sticheron for the Dormition (*Stihira na Uspeniye*)  
V1-09 slav unis \$1.95

Troparion and Antiphons for Great Friday  
(*Tropar i antifoni v Velikuyu Piatnitsu*)  
V1-15 slav unis \$2.45

#### KRESTIANIN, Feodor (fl. 1565–1582)

Gospel Sticheron No. 2 (*Stihira yevangelskaya No. 2*)  
V1-08 slav unis \$1.95

#### SUBBOTIN, Faddei (fl. late 17th c.)

Sticheron for the Archangel Michael  
(*Stihira Sv. Arhangelu Mihailu*)  
V1-17 slav unis \$1.95

#### YUKECHEV, Yuri (b.1947)

In Peace I Lie Down (*Spokoyno lozhus'*) No. 1 from the Cantata  
*My Heart Is Ready*  
CMR 005-1 russ sa unis \$1.30

## MIXED CHORUS ~ SACRED

### ANONYMOUS

#### Kievan Chant, 19th c. harmonization

Behold the Bridegroom (*Se Zhenih griadet*)  
An 001 slav satb (div) \$1.95

#### Partesny Polyphony (late 17th c.)

Who Shall Separate Us? (*Kto ni razluchit*)  
Ti KNR slav satb \$4.60

My Queen Most Blessed (*Tsaritse moya preblagaya*)  
V1-34 slav satb \$1.95

#### Trinity-St. Sergius Monastery Chant (19th c. harmonization)

Gladsome Light (*Svete tihiy*)  
TSL 001 slav ssatb \$1.30

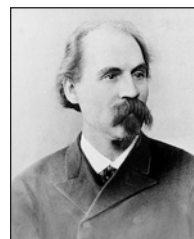
#### ALLEMANOV, Dmitry (1867–c. 1918)

Christ Is Born (*Hristos razhdayetsia*) — C  
V1-63 slav satb \$3.45

#### ARENSKY, Anton (1861–1906)

Our Father (*Otche nash*)  
V1-62 slav satb \$1.95

#### ARKHANGELSKY, Alexander (1846–1924)



The heartfelt simplicity and emotional appeal of Arkhangelsky's choral works have made them the favorites of congregations and audiences for over 100 years.

Blessed Is He Who Considers the Poor (*Blazhen razumevayay*)  
Ar 144 slav satb (t solo) \$3.45

Have Mercy on Us, O Lord (*Pomiluy nas, Ghospodi*)  
Ar 050 slav satb \$1.95

Lord, Now Lettest Thou (*Nine otpushchayeshi*)  
Ar 077 slav satb \$1.95

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*)  
Ar 079 slav satb (div) \$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# MIXED CHORUS ~ SACRED (continued)

**ARKHANGELSKY, Alexander (cont'd)**

Praise the Name of the Lord No. 2 (*Hvalite imia Ghospodne No. 2*)  
Ar 136 slav satb/ a, b solo \$2.45  
With My Voice, I Cried (*Glasom moim ko Ghospodu vozzvah*)  
Ar 068 slav satb (div) \$2.45

**AZEYEV, Evstafy (1851-c.1918)**

Cherubic Hymn, The (*Heruvimskaya pesn'*)  
V1-72 slav satb \$2.45

**BALAKIREV, Mily (1837-1910)**

Let All Mortal Flesh Keep Silence (*Da molchit fsiakaya plot'*)  
V1-71 slav satb \$2.45

**BEREZOVSKY, Maksim (1745-1777)**

Do Not Reject Me in My Old Age (*Ne otverzhi mene*)  
V1-38 slav satb \$4.60

**BORTNIANSKY, Dmitry (1751-1825)**

Cherubic Hymn No. 7 (*Heruvimskaya No. 7*)  
V1-51 slav satb \$2.45

Concerto 9: This is the Day (*Sey den', yegozhe sotvori*)  
Bo084 slav satb (soli) \$3.95

Conerto 15: Come, O People (*Priidite, vospoim*)  
Bo090 slav satb (soli) \$3.95

Concerto 24: I Lift Up My Eyes (*Vozvedoh ochi moyi*)  
Bo 099 slav satb(soli) \$3.95

Concerto 32: Lord, Make Me to Know My End (*Skazhi mi, Hospodi*)  
V1-39 slav satb \$3.95

Thy Bridal Chamber (*Chertog Tvoy*) —**Lt**  
V1-65 slav satb \$1.95

**CHESNOKOV, Pavel (1877-1944)**

All Creation Rejoices (*O Tebe raduyetsia*) op. 15, No. 11  
Cn 081 slav satb(div) \$1.95

Angel Cried Out, The (*Angel vopiyashe*)  
Cn 162 slav satb(div), s solo \$1.95

Bless the Lord, O My Soul (F major) (*Blagoslovi, dushe*), op. 27  
Cn 182 slav satb \$1.95

Bless the Lord, O my soul (*Blagoslovi, dushe*) op. 44, No. 1  
Cn 258 slav satb \$1.95

Bless the Lord, O my soul (D major) (*Blagoslovi, dushe*)  
Cn BD slav satb \$2.45

Blessed Is the Man (*Blazhen muzh*), op. 44, No. 2  
Cn 259 slav satb (b solo) \$2.45

Cherubic Hymn (*Heruvimskaya pesn'*), op. 7, No. 1  
Cn 009 slav satb (div) \$1.95

Cherubic Hymn (Sofroniev) (*Heruvimskaya Pesn'*)  
Cn 186 slav satb \$2.95

Come, Let Us Worship (*Priidite poklonimsia*)  
Cn 015 slav ssattbb \$1.95

Do Not Reject Me in My Old Age (*Ne otverzhi mene*)  
Cn 227 slav b solo, satb \$2.45

From My Youth (*Ot yunosti moyeya*)  
Cn OYu slav satb(div), b solo \$1.95

Gladsome Light (*Svete tihiy*), op. 44, No. 3  
Cn 260 slav satb (div) \$2.45

Gladsome Light (*Svete tihiy*), op. 24, No. 4  
Cn 166 slav satb \$1.95

God Is with Us (*S nami Bog*), op. 40, No. 6 — **C**  
Cn 228 slav satb(div), t solo \$2.45

Having Beheld the Resurrection (*Voskreseniye Hristovo*), op.44, No.8  
Cn 265 slav satb (div) \$2.45

I Weep and I Wail (*Plachu i ridayu*), op. 30, No. 4  
Cn 194 slav satb (div) \$1.95

Let My Prayer Arise (*Da ispravitsia molitva moya*),  
op. 24, No. 6 — **Lt**

Cn 168 slav satb(div), a solo \$2.95

Let Thy Good Spirit (*Duh Tvoy blagiy*), op. 25, No. 10  
Cn 181 slav satb(div) \$1.95

Lord, Now Lettest Thou, op. 44, No. 4  
(*Nine otpushchayeshi*)

Cn 261 slav satb (div) \$1.95

Memory Eternal (*Vechnaya pamiat'*), from *Requiem*, op. 39  
Cn 222 slav satb \$1.30

Most Holy Mother of God, Save Us  
(*Presviataya Bogoroditse, spasi nas*) op. 43, no. 1  
Cn 251 slav satb (div) b solo \$1.95

My Soul Magnifies the Lord (*Velichit dusha*), op. 40, No. 1  
Cn 223 slav satb, s solo \$2.45

O Fervent Intercessor (*Zastupnitse userdnaya*)  
Cn 256 slav satb (div) \$2.45

O God, Save Thy People (*Spasi, Bozhe*)  
Cn SP slav satb, b solo \$2.45

O Most-Sweet and All-Compassionate Jesus  
(*O, presladkiy i vseshchedriy*), op. 45, No. 2  
Cn 269 slav satb (div) \$1.95

O Mother of God (*Mati Bozhiya*) op. 45, No. 5  
Cn 272 slav satb, (div) \$2.45

Praise the Lord from the Heavens (*Hvalite Ghospoda s nebes*)  
Cn 249 slav satb \$1.95

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*) op. 11, No. 5  
Cn 059 slav satv (div) \$1.95

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*) op. 44, No. 5  
Cn 262 slav satb (div) \$2.45

Rejoice in the Lord (*Raduytesia, pravednii*), op. 25, No. 6  
Cn 177 slav satb(div) \$1.95

Resurrectional Troparia "The Angelic Council"  
(*Tropari voskresni "Angel'skiy sobor"*) op. 44, No. 6  
Cn 263 slav satb(div) \$2.95

Salvation Is Created (*Spasenie sodelal*), op. 25, No. 5  
Cn 176 slav satb(div) \$1.95

To Thee, O Victorious Leader (*Vzbrannoy voyevode*) op. 44, No. 10  
Cn 267 slav satb \$1.95

Troparia "Blessed Art Thou, O Lord" (from *Requiem*, op. 39)  
(*Tropari "Blagosloven yesi, Ghospodi"*)

Cn 214 slav satb; s,t solo \$2.45

We Have No Other Help (*Ne imami iniya pomoshchi*) op.25, No.8  
Cn 179 slav satb(div) \$1.95

We Hymn Thee (*Tebe poyem*), op. 27, No. 6  
Cn 187b slav satb \$1.95

With the Saints Give Rest 'Ode 9 (*So sviatimi upokoy; Pesn 9-ya*)  
(from *Requiem*, op. 39)

Cn 218-19 slav satb \$2.45

**CUI, César (1835-1918)**

My Soul Magnifies the Lord (*Velichit dusha moya Ghospoda*)  
V1-43 slav satb, s solo \$3.95

**DAVYDOV, Stepan (1777-1825)**

Be Renewed, O New Jerusalem (*Obnovliaysia, noviy Iyerusalime*)  
V1-41 slav satb \$3.95

**DEGTIARYOV, Stepan (1766-1813)**

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*)  
V1-52 slav satb \$1.95

# MIXED CHORUS ~ SACRED (continued)

**DILETSKY, Nikolai (1630-c.1680)**

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*)  
V1-33 slav satb \$2.45

**DVORETSKY, I. S. (fl.c.1850)**

Gladsome Light (*Svete tihiy*)  
V1-58 slav satb \$1.95

**FEOFAN, Archimandrite (c.1785-1857)**

Mercy of Peace, A (*Milost mira*)  
V1-55 slav satb \$2.45

**GALUPPI, Baldassare (1708-1785)— E**

In the Flesh Thou Didst Fall Asleep (*Plotiyu usnuv*)  
V1-36 slav satb \$2.45

**GLINKA, Mikhail (1804-1857)**

Cherubic Hymn (*Heruvimskaya pesn'*)  
V1-56 slav satb(div) \$2.45

**GOLOVANOV, Nikolai (1891-1953)**

Our Father (*Otche nash*)  
V1-79 slav satb(div) \$1.95

**GRETCHANINOFF, Alexander (1864-1956)**

Gretchaninoff's opulent choral style is marked by his constant striving to push the limits of a *cappella* choral writing to "symphonic" proportions. Majestic and colorful, his works display extraordinary "choral orchestration" that is both challenging and rewarding.

As Many as Have Been Baptized; Arise, O God  
(*Yelitsi vo Hrista; Voskresni, Bozhe*), op. 58, No. 12  
Gr 055 slav satb (dvi) \$2.45

Behold, the Bridegroom Comes (*Se Zhenih griadet*),  
op. 58, No. 1— **Lt**  
Gr 044 slav satb(div) \$2.45

Beneath the Waves of the Sea (*Volnoyu morskoyu*), op.19, No.1  
Gr 018 slav satb(div) \$3.95

Bless the Lord (*Blagoslovi, dushe*), op. 23, No. 1  
Gr 020 slav satb (div) \$2.95

Bless the Lord, O My Soul (*Blagoslovi, dushe*), op. 59, No. 1  
Gr 058 slav satb(div) \$3.45

Blessed Are They Whom Thou Hast Chosen  
(*Blazheni, yazhe izbral*), op. 44, No. 1  
Gr 043 slav satb(div) \$2.45

Blessed Art Thou, O Lord (*Blagosloven yesi, Ghospodi*)  
op. 59, No. 6  
Gr 063 slav satb(div) \$2.45

Blessed Is the Man (*Blazhen muzh*), op. 59, No. 2  
Gr 059 slav doubch \$2.95

Cherubic Hymn (*Heruvimskaya pesn'*), op. 29, No. 6  
Gr 032 slav satb(div) \$2.45

Come, let us worship / Holy God  
(*Priidite poklonimsia i Sviatyi Bozhe*), op. 29, No. 3  
Gr 028/9 slav satb(div) \$2.45

Creed, The (*Simvol veri*) op. 29, No. 8  
Gr 034 slav satb(div) A solo \$2.45

Do Not Lament Me, O Mother (*Ne riday Mene, Mati*),  
op. 58, No. 11 — **Lt**  
Gr 054 slav satb-satb \$2.45

From My Youth (*Ot yunosti moyeya*), op. 59, No. 7  
Gr 064 slav satb(div) \$1.95

Give Ear to My Prayer, O God (*Vnushi, Bozhe, molitvu moyu*)  
Gr 022 slav satb(div) \$3.95

Gladsome Light (*Svete tihiy*), op. 23, No. 2  
Gr 021 slav satb(div) \$2.45

Gladsome Light (*Svete tikhiy*), op. 59, No. 3  
Gr 060 slav doubch \$1.95

Gladsome Light (*Svete tihiy*), op. 58, No. 4  
Gr 047 slav satb (div) \$2.45

Glory... Only-begotten Son (*Slava... Yedinorodniy Sine*),  
op. 29, No. 2c  
Gr 026 slav satb(div) \$2.45

Glory to God in the Highest (*Slava v vishnikh Bogu*),  
op. 71, No.3 — **C**  
Gr 069 slav satb(div) \$2.95

Great Doxology, The (*Velikoye slavosloviye*), op. 59, No. 9  
Gr 066 slav satb(div) \$4.35

Having Beheld the Resurrection (*Voskreseniye Hristovo*), op.59, No.8  
Gr 065 slav satb(div) \$2.45

In Thy Kingdom (*Vo tsarstvii Tvoyem*), op. 58, No. 3  
Gr 046 slav satb (div) a solo \$2.95

It Is Truly Fitting (*Dostoyno yest'*), op. 29, No. 10  
Gr 036 slav satb(div) \$2.45

Let All Mortal Flesh (*Da molchit*), op. 58, No. 13 — **Lt**  
Gr 056 slav satb-satb \$3.45

Let My Prayer Arise (*Da ispravitsia molitva*), op. 58, No. 5 — **Lt**  
Gr 048 slav SATb (div), soli \$2.95

Let Us Fervently Beseech (*K Bogoroditse prilezhno*),  
op. 29, No. 12  
Gr 038 slav satb(div) \$2.95

Litany of Fervent Supplication (*Sugubaya yekteniya*), op. 79  
Gr 076 slav satb(div), b solo/organ \$2.45

Lord Is God, The...The Noble Joseph  
(*Bog Gospod' ... Blagoobrazniy Iosif*), op. 58, No. 10 — **Lt**  
Gr 053 slav satb (div) \$2.45

Lord, Now Lettest Thou (*Nine otpushchayeshi*), op. 34, No. 1  
Gr 040 slav satb(div) \$1.95

Mercy of Peace, A (*Milost mira*), op. 29, No. 9  
Gr 035 slav satb(div) \$2.95

Now the Powers of Heaven (*Nine sili nebesniya*), op. 58, No. 6  
Gr 049 slav satb-satb \$2.45

O Be Joyful in the Lord (*Voskliknite Ghospodevi*), op. 19, No. 2  
Gr 019 slav satb(div) \$2.45

Of Thy Mystical Supper (*Vecheri Tvoyeya tayniya*), op. 58, No.7  
Gr 050 slav satb(div) \$2.45

Our Father (*Otche nash*), op. 29, No. 11  
Gr 037 slav satb(div) \$2.45

Praise the Lord from the Heavens (from *Liturgy No. 4*)  
(*Hvalite Ghospoda s nebes*)  
Gr 113 slav satb \$1.95

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*) op. 59, No.5  
Gr 062 slav satb(div) \$2.95

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*) op. 34, No. 2  
Gr 041 slav satb (div) \$2.95

Rejoice, O Virgin (*Bogoroditse Devo*), op. 59, No. 4  
Gr 061 slav satb(div) \$1.95

Thou, Who art Clothed with Light (*Tebe odehyushchagosia*),  
op. 58, No. 9—**Lt**  
Gr 052 slav satb (div) \$2.45

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# MIXED CHORUS ~ SACRED (continued)

**GRETCHANINOFF, Alexandre (cont'd)**

Thy Bridal Chamber ( <i>Chertog Tvoiy</i> ), op. 58, No. 2— <b>Lt</b>			
Gr 045	slav	satb(div)	\$1.95
To Thee, O Victorious Leader ( <i>Vzbrannoy voyevode</i> ) op. 59, No. 10			
Gr 067	slav	doubch	\$1.95
Wise Thief, The ( <i>Razboinika blagorazumnago</i> ) op. 58, No. 8— <b>Lt</b>			
Gr 051	slav	satb-satb	\$2.45

**HURKO, Roman (b. 1962)**

Bless the Lord, O My Soul ( <i>Blagoslovi, dushe</i> ) No. 2 from <i>Vespers</i>			
Hu-V2	slav	satb(div)	\$2.45
Come, Let Us Worship ( <i>Priidite poklonimsia</i> ) No. 1 from <i>Vespers</i>			
Hu-V1	slav	satb(div)	\$1.95
Great Litany ( <i>Yekteniya velikaya</i> ) No. 3 from <i>Vespers</i>			
Hu-V3	slav	satb	\$1.95
Hail, Mother of God ( <i>Bohoroditse Divo</i> ), No. 13 from <i>Vespers</i>			
Hu-V13	slav	satb(div)	\$1.95
O Lord, I Have Cried ( <i>Hospodi, vozzvah</i> ) No. 6 from <i>Vespers</i>			
Hu-V6	slav	satb(div) bar solo	\$1.95
Song of St. Symeon ( <i>Nini otpushchayeshi</i> ) No. 12 from <i>Vespers</i>			
Hu-V12	slav	satb	\$1.95
Tranquil Light ( <i>Svite tihiy</i> ) No. 7 from <i>Vespers</i>			
Hu-V7	slav	satb	\$1.95

**ILYASHENKO, Andrei (1884-1954)**

We Should Choose to Love Silence ( <i>Liubiti ubo nam</i> )			
Il 001	slav	satb(div)	\$1.95

**IPPOLITOV-IVANOV, Mikhail (1859-1935)**

Ippolitov-Ivanov's involvement with choral music was life-long, both as composer and conductor. His style is marked with a simplicity and elegance that makes it highly accessible and a perennial favorite.

Behold Now, Bless the Lord ( <i>Se nine blagoslovite Ghospoda</i> )			
Ip 002	slav	satb	\$1.95
Bless the Lord, O My Soul ( <i>Blagoslovi, dushe</i> ), op. 37, No. 2			
Ip 004	slav	satb	\$1.95
Blessed Is the Man ( <i>Blazhen muzh</i> ), op. 43, No. 2			
Ip 028	slav	satb (div)	\$1.95
Cherubic Hymn ( <i>Heruvimskaya pesn'</i> ), op. 37, No. 8			
Ip 012	slav	satb(div)	\$2.45
Gladsome Light ( <i>Svete tihiy</i> ), op. 43, No. 5			
Ip 030	slav	satb(div)	\$1.95
Kontakion for Apostle Matthias ( <i>Kondak sv. Apost. Matfiyu</i> )			
Ip 038	slav	S or T solo, satb	\$1.95
My Heart Is Firmly Established ( <i>Utverdisia serdtse moye</i> )			
Ip 019	slav	satb(div)	\$1.95

**KALINNIKOV, Victor (1870-1927)**

Bless the Lord, O My Soul (at Liturgy) ( <i>Blagoslovi, dushe</i> )			
Ka 013	slav	satb (div)	\$2.45
Bless the Lord, O My Soul (at Vigil) ( <i>Blagoslovi, dushe</i> )			
Ka 024	slav	satb (div)	\$2.95
Blessed Is the Man ( <i>Blazhen muzh</i> )			
Ka 022	slav	satb (div)	\$2.95
Cherubic Hymn No. 1 ( <i>Heruvimskaya pesn'</i> )			
Ka 001	slav	ssaattbb	\$2.45
Cherubic Hymn No. 2 ( <i>Heruvimskaya pesn' No. 2</i> )			
Ka 021	slav	satb (div)	\$2.45

Come, Let Us Worship ( <i>Priidite, poklonimsia</i> )			
Ka 011	slav	satb (div)	\$1.95
Creed, The ( <i>Veruyu (Simvol veri)</i> )			
Ka 012	slav	satb (div)	\$2.95
From My Youth ( <i>Ot yunosti moyeya</i> )			
Ka 018	slav	satb (div)	\$1.95
Gladsome Light ( <i>Svete tihiy</i> )			
Ka 016	slav	satb (div)	\$1.95
Glory... Only Begotten Son ( <i>Slava... Yedinorodniy Sine</i> )			
Ka 010	slav	satb (div)	\$2.45
Having Beheld the Resurrection ( <i>Voskreseniye Hristovo</i> )			
Ka 019	slav	satb (div)	\$2.95
In Thy Kingdom ( <i>Vo Tsarstvii Tvoeyem</i> )			
Ka 004	slav	satb (div)	\$2.45
It Is Truly Fitting [No. 1] ( <i>Dostoyno yest' No. 1</i> )			
Ka 003	slav	satb (div)	\$2.45
It Is Truly Fitting No. 2 ( <i>Dostoyno yest' No. 2</i> )			
Ka 009	slav	satb (div)	\$1.95
Lord, Now Lettest Thou ( <i>Nine otpushchayeshi</i> )			
Ka 020	slav	satb (div)	\$1.95
Mercy of Peace, A ( <i>Milost' mira</i> )			
Ka 006	slav	satb (div)	\$2.45
My Soul Magnifies the Lord ( <i>Velichit dusha moya Ghospoda</i> )			
Ka 023	slav	satb (div)	\$2.95
O Lord, Save... and Holy God ( <i>Ghospodi, spasi... i Sviatiy Bozhe</i> )			
Ka 005	slav	satb (div)	\$1.95
Our Father ( <i>Otche nash</i> )			
Ka 008	slav	satb (div)	\$1.95
Praise the Name of the Lord ( <i>Hvalite imia Ghospodne</i> )			
Ka 015	slav	satb (div)	\$1.95
Rejoice, O Virgin ( <i>Bogoroditse Devo</i> )			
Ka 017	slav	satb (div)	\$1.95
We Hymn Thee No. 1 ( <i>Tebe poyem</i> ) (a.k.a. "Agnus Dei")			
Ka 002	slav	satb (div)	\$1.95
We Hymn Thee No. 2 ( <i>Tebe poyem No. 2</i> )			
Ka 007	slav	sattbb	\$1.95
Where Can I Go from Thy Spirit? ( <i>Kamo poydu ot Duha Tvoeyego</i> )			
Ka 014	slav	satb (div)	\$2.45

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**

Kastalsky used chant melodies and techniques gleaned from choral folk singing to weave wondrous textures of "homorhythmic polyphony." Rachmaninoff considered him his mentor and actively sought his advice when writing his *Liturgy* and *All-Night Vigil*.

A Mercy of Peace No. 1 ( <i>Milost' mira</i> )			
Ks 006	slav	satb (div)	\$2.95
Blessed is the Man No. 2 ( <i>Blazhen muzh</i> )			
Ks 035	slav	satb (div)	\$2.45
Christ Is Risen ( <i>Hristos voskrese</i> )			
Ks 156mx	slav	satb	\$1.95
Gladsome Light No. 1 ( <i>Svete tihiy</i> )			
Ks 107	slav	satb	\$1.95
Gladsome Light No. 2 ( <i>Svete tihiy</i> )			
Ks 108b	slav	satb (div)	\$2.45
Gladsome Light No. 3 ( <i>Svete tihiy</i> )			
Ks 109	slav	satb	\$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);



# MIXED CHORUS ~ SACRED (continued)

Gladsome Light No. 4 ( <i>Svete tihiy</i> )			
Ks 151	slav	satb(div)	\$2.45
God Is With Us ( <i>S nami Bog</i> ) — <b>C</b>			
Ks 011	slav	satb(div)	\$1.95
Great Doxology, The No. 2 ( <i>Velikoye slavosloviye</i> )			
Ks 123	slav	satb (div)	\$3.95
Lord, Now Lettest Thou No. 1 ( <i>Nine otpushchayeshi</i> )			
Ks 112	slav	satb, b solo	\$1.95
Praise the Name of the Lord No. 1 ( <i>Hvalite imia Ghospodne No. 1</i> )			
Ks 118	slav	satb(div)	\$2.45
Thy Nativity, O Christ our God ( <i>Rozhdestvo Tvoye</i> ) — <b>C</b>			
Ks 007	slav	satb(div)	\$1.95
Thy Resurrection, O Christ Savior ( <i>Voskreseniye Tvoye</i> ) — <b>E</b>			
V1-74h	slav	satb	\$1.30
Today the Virgin Gives Birth ( <i>Deva dnes'</i> ) — <b>C</b>			
Ks 008	slav	satb(div)	\$1.95
Verses before Six Psalms No. 1 ( <i>Stihi pred Shestopalmiyem</i> ) — <b>C</b>			
Ks 116	slav	satb	\$1.95
Verses before Six Psalms No. 2 ( <i>Stihi pred Shestopalmiyem</i> ) — <b>C</b>			
Ks 117	slav	satb	\$1.95
We Hymn Thee ( <i>Tebe poyem</i> )			
Ks 013	slav	satb(div)	\$1.95
When Augustus Ruled Alone ( <i>Avgustu yedinonachalstvuyushchu</i> ) — <b>C</b>			
Ks 094	slav	satb or ttbb	\$2.45
<b>KEDROFF, Nikolai Sr. (1871-1940)</b>			
Our Father ( <i>Otche nash</i> )			
Ke 001	slav	satb	\$1.95
<b>KOPYLOV, Aleksander (1854-1911)</b>			
Heavenly Light ( <i>Svete tihiy</i> )			
Kp 001mx	slav	satb	\$1.95
<b>LIADOV, Anatoly (1855-1914)</b>			
Glory to God in the Highest ( <i>Slava v vishnih Bogu</i> ) — <b>C</b>			
V1-76	slav	satb(div)	\$1.95
<b>LOMAKIN, Gavriil (1811-1885)</b>			
Cherubic Hymn No. 9 ( <i>Heruvimskaya pesn No. 9</i> )			
V1-60	slav	satb	\$2.45
<b>LVOV, Aleksei (1798-1870)</b>			
It Is Truly Fitting No. 3 ( <i>Dostoyno yest No. 3</i> )			
V1-68	slav	satb	\$1.95
Of Thy Mystical Supper ( <i>Vecheri Tvoyeva tayniya</i> ) — <b>Lt</b>			
V1-54	slav	satb	\$1.95
Standing Before the Cross ( <i>Predstoyashche Krestu</i> ) — <b>Lt</b>			
V1-42	slav	satb	\$1.95
<b>LVOVSKY, Grigory (1830-1894)</b>			
Lord, Have Mercy ( <i>Ghospodi, pomiluy</i> )			
Ly 053	slav	satb	\$1.95
Now the Powers of Heaven ( <i>Nine Sili Nebesniya</i> ) — <b>Lt</b>			
Ly 017	slav	satb	\$1.95
<b>MAKAROV, Pavel (fl. 1st half of the 19th c.)</b>			
The Angel Cried Out ( <i>Angel vopiyashe</i> ) — <b>E</b>			
V1-57	slav	satb	\$1.95
<b>MARTYNOV, Vladimir (b. 1946)</b>			
Beatitudes, The ( <i>Zapovedi blazhenstv</i> )			
CMR 011	slav	satb, sss soli	\$2.95
Also available for String Quartet			
<b>NIKOLSKY, Alexander (1874-1943)</b>			
Gladsome Light No. 2 ( <i>Svete Tihiy No. 2</i> )			
Ni 033	slav	satb(div)	\$1.95

The Lord Reigns ( <i>Ghospod' votsarisia</i> )			
Ni 099	slav	satb (div)	\$2.95

**PANCHENKO, Semyon (1867-1937)**

Bless the Lord, O My Soul ( <i>Blagoslovi, dushe</i> )			
V1-73	slav	satb	\$1.95

In Thy Kingdom ( <i>Vo tsarstvii Tvoym</i> )			
V1-64	slav	satb	\$2.45

**RACHMANINOFF, Sergei (1873-1943)**

Rachmaninoff's monumental *Liturgy of St. John Chrysostom* (1910) and *All-Night Vigil* (1915) stand as the culmination of both free composition—in the former, and chant arrangement—in the latter, embodying both the vocalism and the choral richness that characterize the "New Russian Choral School."

Bless the Lord ( <i>Blagoslovi, dushe</i> ), from <i>Liturgy</i> , op. 31, No. 2			
Ra 003	slav	satb(div)	\$2.45

Bless the Lord ( <i>Blagoslovi dushe</i> ), from <i>Vespers</i> , op. 37, No. 2			
Ra 024	slav	satb(div), a solo	\$2.45

Blessed art Thou, O Lord ( <i>Blagosloven yesi, Ghospodi</i> )			
op. 37, No.9			
Ra 031	slav	satb(div), t solo	\$2.85

Blessed Be the Name ( <i>Budi imia</i> ), op. 31, No. 19			
Ra 021	slav	doubch	\$1.95

Blessed Is He...We Have Seen			
<i>(Blagosloven griadiy...Videhom)</i> , op. 31, No. 17			
Ra 019	slav	satb(div)	\$1.95

Blessed Is the Man ( <i>Blazhen muzh</i> ), op. 37, No. 3			
Ra 025	slav	satb(div)	\$2.45

Cherubic Hymn ( <i>Izhe kheruvimi</i> ), op. 31, No. 8			
Ra 010	slav	satb(div)	\$2.45

Come, Let Us Worship ( <i>Priidite poklonimsia</i> ), from <i>Liturgy</i>			
op.31, No. 5			
Ra 007	slav	satb(div)	\$1.30

Come, Let Us Worship ( <i>Priidite poklonimsia</i> ), from <i>Vespers</i>			
op.37, No.1			
Ra 023	slav	satb(div)	\$1.95

Creed, The ( <i>Veruyu</i> ), op. 31, No. 10			
Ra 012	slav	satb(div)	\$2.45

Gladsome Light ( <i>Svete tihiy</i> ) op. 37, No. 4			
Ra 026	slav	satb(div), t solo	\$1.95

Great Doxology, The ( <i>Slavosloviye velikoye</i> ), op.37, No.12			
Ra 034	slav	satb(div)	\$3.95

Having Beheld the Resurrection ( <i>Vokreseniye Hristovo</i> )			
op. 37, No. 10			
Ra 032	slav	satb(div)	\$1.95

Holy God ( <i>Sviatiy Bozhe</i> ), op. 31, No. 6			
Ra 008	slav	satb(div)	\$1.95

In Thy Kingdom ( <i>Vo Tsarstvii</i> ), op. 31, No. 4a			
Ra 005	slav	doubch	\$2.85

In Thy Kingdom ( <i>Vo Tsarstvii</i> ), op. 31, No. 4b			
Ra 006	slav	satb(div)	\$2.85

It Is Truly Fitting ( <i>Dostoyno yest'</i> ), op. 31, No. 13			
Ra 015	slav	satb(div)	\$1.95

Let Our Mouths Be Filled ( <i>Da ispolniatsia</i> ), op. 31, No. 18			
Ra 020	slav	satb(div)	\$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);



# MIXED CHORUS ~ SACRED (continued)

**RACHMANINOFF, Sergei (cont'd)**

Lord, Now Lettest Thou ( <i>Nine otpushchayeshi</i> ), op.37, No. 5			
Ra 027	slav	satb(div), t solo	\$1.95
Lord's Prayer ( <i>Otche nash</i> ), op. 31, No. 14			
Ra 016	slav	doubch	\$2.85
Mercy of Peace, A ( <i>Milost mira</i> ), op. 31, No. 11			
Ra 013	slav	satb(div)	\$2.45
My Soul Magnifies the Lord ( <i>Velichit dusha</i> ), op.37, No.11			
Ra 033	slav	satb(div)	\$3.95
Only Begotten Son ( <i>Yedinorodniy Sine</i> ), op. 31, No. 3			
Ra 004	slav	satb(div)	\$2.45
Praise the Lord from the Heavens ( <i>Hvalite Ghospoda</i> ), op. 31, No.16			
Ra 018	slav	satb(div)	\$1.95
Praise the Name of the Lord ( <i>Hvalite imia Ghospodne</i> ), op. 37, No. 8			
Ra 030	slav	satb(div)	\$2.45
Rejoice, O Virgin ( <i>Bogoroditse Devo</i> ), op. 37, No. 6			
Ra 028	slav	satb	\$1.95
Six Psalms, The ( <i>Shestopsalmiye</i> ), op. 37, No. 7			
Ra 029	slav	satb(div)	\$1.95
Theotokos, Ever-Vigilant in Prayer, The (Sacred Concerto) ( <i>V molitvah neuspayushchuyu Bogoroditsu</i> )			
Ra 001	slav	satb(div)	\$3.40
Thou Didst Arise from the Tomb ( <i>Voskres iz groba</i> ), op. 37, No. 14			
Ra 036	slav	satb(div)	\$1.95
To Thee, O Victorious Leader ( <i>Vzbrannoy voyevode</i> ), op. 37, No. 15			
Ra 037	slav	satb(div)	\$1.95
Today Salvation Has Come ( <i>Dnes spaseniye</i> ), op. 37, No. 13			
Ra 035	slav	satb(div)	\$1.95
We Hymn Thee ( <i>Tebe poyem</i> ), op. 31, No. 12			
Ra 014	slav	satb, s solo	\$1.95

**RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai (1844-1908)**

Before Thy Cross ( <i>Krestu Tvoyemu</i> )			
Ri 017	slav	satb	\$1.95
Behold, the Bridegroom comes ( <i>Se Zhenih griadet</i> ) — <b>Lt</b>			
Ri 012	slav	satb(div)	\$2.45
Beneath the Waves of the Sea ( <i>Volnoyu morskoyu</i> ) — <b>Lt</b>			
Ri 040	slav	satbb	\$4.35
By the waters of Babylon ( <i>Na rekah vavilonskih</i> ) — <b>Lt</b>			
Ri 014	slav	satb	\$2.45
Cherubic Hymn No. 1 ( <i>Heruvimskaya pesn No. 1</i> )			
Ri 001	slav	satb	\$2.45
Cherubic Hymn No. 2 ( <i>Heruvimskaya pesn No. 2</i> )			
Ri 002	slav	satb	\$1.95
Cherubic Hymn No. 3 ( <i>Heruvimskaya pesn No. 3</i> )			
Ri 009	slav	satb	\$2.45
Cherubic Hymn No. 4 ( <i>Heruvimskaya pesn No. 4</i> )			
Ri 018	slav	satb	\$2.45
Cherubic Hymn No. 5 ( <i>Heruvimskaya pesn No. 5</i> )			
Ri 019	slav	satb	\$2.45
Cherubic Hymn No. 6 ( <i>Heruvimskaya pesn No. 6</i> )			
Ri 020	slav	satb	\$2.45
Creed, The ( <i>Veruyu</i> )			
Ri 003	slav	satb(div)	\$2.45
God Has Gone Up ( <i>Vziide Bog</i> )			
Ri 038	slav	satb	\$2.45

He Makes His Angels Spirits ( <i>Tvoriay angeli</i> )			
Ri 030	slav	satb	\$1.95
I Will Take Up the Cup ( <i>Chashu spaseniya</i> )			
Ri 032	slav	satb	\$1.95
It Is Truly Fitting ( <i>Dostoyno yest'</i> )			
Ri 006	slav	satb	\$1.95
It Is Truly Fitting No. 2 ( <i>Dostoyno yest No. 2</i> )			
Ri 026	slav	satb(div)	\$1.95
Let All Mortal Flesh Keep Silent ( <i>Da molchit</i> ) — <b>Lt</b>			
Ri 010	slav	satb	\$2.45
Let Us Praise the Glory of the World ( <i>Vsemirnuyu slavu</i> )			
Ri 039	slav	satb	\$2.95
Mercy of Peace, A ( <i>Milost mira</i> )			
Ri 004	slav	satb(div)	\$1.95
Our Father ( <i>Otche nash</i> )			
Ri 007	slav	satb(div)	\$1.95
Praise the Lord from the Heavens [No. 1] ( <i>Hvalite Ghospoda s nebes [No. 1]</i> )			
Ri 008	slav	satb	\$1.95
Praise the Lord from the Heavens [No. 2] ( <i>Hvalite Ghospoda s nebes [No. 2]</i> )			
Ri 011	slav	satb	\$1.95
Praise the Lord from the Heavens [No. 3] ( <i>Hvalite Ghospoda s nebes [No. 3]</i> )			
Ri 027	slav	doubch	\$2.45
Praise the Lord from the Heavens [No. 4] ( <i>Hvalite Ghospoda s nebes [No. 4]</i> )			
Ri 028	slav	satb	\$1.95
Praise the Lord from the Heavens [No. 5] ( <i>Hvalite Ghospoda s nebes [No. 5]</i> )			
Ri 029	slav	satb	\$2.45
Rejoice in the Lord No. 1 ( <i>Raduytesia pravednii</i> )			
Ri 035	slav	satb	\$1.95
Rejoice in the Lord No. 2 ( <i>Raduytesia pravednii</i> )			
Ri 036	slav	satb	\$1.95
The Light of Thy Countenance Has Shone ( <i>Znamenasia na nas svet</i> )			
Ri 037	slav	satb	\$1.95
The Righteous Shall Be Remembered ( <i>V Pamiat' vechnuyu</i> )			
Ri 031	slav	satb	\$1.95
Their Proclamation Has Gone Forth ( <i>Vo vsiu zemliu</i> )			
Ri 033	slav	satb	\$1.95
Thou Hast Worked Salvation ( <i>Spaseniye sodelal</i> )			
Ri 034	slav	satb	\$1.95
Thy Bridal Chamber ( <i>Chertog Tvoy</i> ) — <b>Lt</b>			
Ri 013	slav	satb(div)	\$1.95
We Hymn Thee ( <i>Tebe poyem</i> )			
Ri 005	slav	satb	\$1.95
We Hymn Thee No. 2 ( <i>Tebe poyem No. 2</i> )			
Ri 021	slav	satb	\$1.30
We Hymn Thee No. 3 ( <i>Tebe poyem No. 3</i> )			
Ri 022	slav	satb	\$1.95
We Hymn Thee No. 4 ( <i>Tebe poyem No. 4</i> )			
Ri 023	slav	satb	\$1.95
We Hymn Thee No. 5 ( <i>Tebe poyem No. 5</i> )			
Ri 024	slav	satb	\$1.95
We Hymn Thee No. 6 ( <i>Tebe poyem No. 6</i> )			
Ri 025	slav	satb	\$1.95
We Praise Thee, O God ( <i>Tebe Boga hvalim</i> )			
Ri 015	slav	doubch	\$4.35
Who Is This King of Glory? ( <i>Kto yest sey tsar slavi?</i> )			
Ri 016	slav	satb(div)	\$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# MIXED CHORUS ~ SACRED (continued)

**SARTI, Giuseppe (1729-1802)**

Now the Powers of Heaven (*Nine sili nebesniya*) — **Lt**  
V1-37 slav satb(div) \$3.45

**SHEREMETEV, Aleksander (1859-1931)**

Now the Powers of Heaven (*Nine sili nebesniya*) — **Lt**  
Sr 001 slav satb(div) \$1.95

**SHVEDOFF, Constantine (1886-1954)**

Shvedoff's compositional gifts had barely blossomed when he was led to emigrate from Russia. His style sought to blend the melodic richness of church chants with Western contrapuntal techniques.

Blessed are They (*Blazheni, yazhe izbral*)  
Sh 015 slav satb(div) \$2.45  
Cherubic Hymn (*Heruvimskaya pesn'*)  
Sh 013 slav satb(div) \$2.95  
It Is a Good Thing (*Blago yest ispovedatisia*)  
Sh 009 slav satb(div) \$2.95  
The Thrice-Holy (*Sviatĭy Bozhe*)  
Sh 007 slav satb(div) \$2.45  
We Have No Other Help (*Ne imami iniya pomoshchi*)  
Sh 008 slav satb(div) \$1.95  
Our Father (*Otche nash*)  
Sh 027 satb \$1.95

**SMOLENSKY, Stepan (1848-1910)**

Paschal Stichera (*Stihiri Pas'hi*)  
V1-75 slav satb(div) \$3.95

**STARORUSSKY, Vasily (1818-1871)**

From My Youth (*Ot yunosti moyeya*)  
V1-61 slav satb \$1.95

**SVIRIDOV, Georgy (1915-1998)**

In his choral works, Sviridov has built upon the "new Russian Choral School" of the early 20th century by using supremely Russian elements—an intensely vocal idiom, chant-like melodies and motives, and rich "choral orchestration" with a reliance on color and shading.

Christmas Troparion (*Rozhdestvenskaya pesn'*) — **C**  
CMR 009-4 slav satb (div) \$1.95  
Come, Let Us Worship (*Priidite, poklonimsia*)  
CMR 010-2 slav satb (div) \$1.95  
Concerto in Memory of A. Yurlov (*Kontert pamiati A. Yurlova*)  
CMR 004 textless satb(div) \$3.45  
Dostoyno yest' (*It Is Truly Fitting*)  
CMR 009-3 slav satb (div) \$1.95  
Holy God (*Sviatĭy Bozhe*)  
CMR 009-2 slav satb (div) \$1.95  
Inexpressible Wonder (*Neizrechennoye chudo*)  
CMR 009-6 slav satb (div) \$1.95

## Three Choruses from "Czar Feodor Ioannovich"

(*Tri hora iz tragedii A. K. Tolstogo "Tsar' Feodor Ivanovich"*)

1. Rejoice, O Virgin (*Bogoroditse Devo*)  
2. Sacred Love (*Liubov' sviataya*)  
3. Verse of Repentance (*Pokayanniy stih*)  
CMR 001 slav satb (div), soli \$3.95  
Wondrous Birth, A (*Strannoye Rozhdestvo videvshe*) — **C**  
CMR 010-7 slav satb (div) \$2.95

**TCHAIKOVSKY, Peter (1840-1893)**

Angel Cried Out, The (*Angel vopiyashe*) — **E**  
Ta 043 slav satb \$1.95  
Bless the Lord, O my soul (*Blagoslovi, dushe*), op. 52, No. 1  
Ta 016 slav satb \$2.95  
Blessed Are They, Whom Thou Hast Chosen  
(*Blazheni, yazhe izbral*)  
Ta 040 slav satb(div) \$2.45  
Blessed Art Thou, O Lord (*Blagosloven yesi Ghospodi*),  
op. 52, No. 9  
Ta 024 slav satb \$2.95  
Blessed Is the Man (*Blazhen muzh*), op. 52, No. 3  
Ta 018 slav satb \$2.45  
Cherubic Hymn (*Heruvimskaya Pesn'*) op. 41, No. 6  
Ta 006 slav satb \$2.45  
Cherubic Hymn No. 1 (*Heruvimskaya No. 1*)  
Ta 034 slav satb \$2.45  
Cherubic Hymn No. 2 (*Heruvimskaya No. 2*)  
Ta 035 slav satb \$2.95  
Cherubic Hymn No. 3 (*Heruvimskaya No. 3*)  
Ta 036 slav satb \$2.45  
Come, Let Us Worship...Holy God (*Priidite...Sviatĭy Bozhe*)  
op. 41, No. 3  
Ta 003 slav satb \$1.95  
Creed, The (*Veruyu*) op. 41, No. 8  
Ta 008 slav satb \$2.45  
From My Youth (*Ot yunosti moyeya*), op. 52, No. 10  
Ta 025 slav satb \$1.95  
Gladsome Light (*Svete tihiy*), op. 52, No. 5  
Ta 020 slav satb(div) \$1.95  
Glory...Only Begotten Son (*Slava...Yedinorodniy Sine*),  
op. 41, No. 2  
Ta 002 slav satb \$1.95  
Great Doxology, The (*Velikoye slavosloviye*), op. 52, No. 16  
Ta 032 slav satb \$3.45  
Having Beheld the Resurrection (*Voskreseniye Hristovo*)  
Ta 026 slav satb \$1.95  
It Is Truly Fitting (*Dostoyno yest'*), op. 41, No. 11  
Ta 011 slav satb \$1.95  
It Is Truly Fitting No. 2 (*Dostoyno yest No. 2*)  
Ta 038 slav satb \$1.95  
Let My Prayer Arise (*Da ispravitsia*) — **Lt**  
Ta 041 slav ssaa \$2.95  
Mercy of Peace, A (*Milost mira*), op. 41, No. 9  
Ta 009 slav satb \$1.95  
Now the Powers of Heaven (*Nine sili nebesniya*) — **Lt**  
Ta 042 slav satb \$2.95  
Our Father (*Otche nash*), op. 41, No. 13  
Ta 013 slav satb \$1.95  
Our Father [No. 2] (*Otche nash [No. 2]*)  
Ta 039 slav satb \$2.45  
Praise the Lord (*Hvalite Ghospoda*) op. 41, No. 14  
Ta 014 slav satb \$2.45

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);



# MIXED CHORUS ~ SACRED (continued)

**TCHAIKOVSKY, Peter (cont'd)**

Praise the Name of the Lord ( <i>Hvalite imia</i> ) op. 52, No. 8				
Ta 023	slav	satb		\$2.45
Rejoice, O Virgin ( <i>Bogoroditse Devo</i> ), op. 52, No. 6				
Ta 021	slav	satb		\$1.30
Thou Art Most Blessed ( <i>Preblagoslovenna yesi</i> ), op. 52, No. 15				
Ta 031	slav	satb		\$1.95
To Thee, O Victorious Leader ( <i>Vzbrannoy voyevode</i> ) op. 52, No. 17				
Ta 033	slav	satb		\$1.95
We Hymn Thee ( <i>Tebe poyem</i> ), op. 41, No. 10				
Ta 010	slav	satb		\$1.95
We Hymn Thee [No. 2] ( <i>Tebe poyem [No. 2]</i> )				
Ta 037	slav	satb		\$1.95

**TITOV, Vasily (c.1650-1710)**

Angel Cried Out, The ( <i>Angel vopiyashe</i> ) — <b>E</b>				
Ti AV	slav	satb		\$3.95
Many Years ( <i>Mnogaya leta</i> )				
Ti ML	slav	sstbbb		\$1.95
O Thou Joy of All Who Sorrow ( <i>Fseh skorbiaschchih Radoste</i> )				
Ti FSR	slav	satb		\$4.60
O Virgin Unwedded ( <i>Bezvestnaya Devo</i> )				
V1-35	slav	doubch		\$2.95
Today Christ Comes to be Baptized ( <i>Dnes' Hristos</i> )				
Ti DH	slav	satb		\$4.75

**TOLSTIAKOV, Nikolai (1883-1958)**

Bless the Lord, O My Soul ( <i>Blagoslovi, dushe</i> )				
V1-78	slav	satb(div)		\$2.45

**TURCHANINOV, Pyotr (1779-1856)**

All Creation Rejoices in You ( <i>O Tebe raduyetsia</i> )				
V1-66	slav	satb		\$2.45



# MIXED CHORUS ~ CHRISTMAS CAROLS

**BARVINSKIY, Vasyi**

Oh, What a Wonder! ( <i>Shcho to za predivo</i> )				
CC 011	ukr	satb		\$1.95

**KACHANOV, Nikolai, arr.**

Four Ukrainian Carols				
CC 014	ukr	ssaa, satb		\$6.95
O God Before the Ages ( <i>O predvichnyi Bozhe</i> )				
CC 014-4	ukr	satb soli		\$2.45

**KASTALSKY, Alexander**

Shepherds of Bethlehem ( <i>Pastiriye vifleyemstii</i> )				
CC 001	Russian	satb		\$1.95

**LEONTOVICH, Mykola**

Carol of the Bells (Song of Good Cheer) ( <i>Shchedrik</i> )				
CC 002	ukr	satb		\$1.95

**TURENKOV, Aleksei (1886-1958)**

Today Christ Is Born ( <i>Dnes Hristos v Vifleyeme</i> ) — <b>C</b>				
V1-45	slav	satb		\$2.45

**VEDEL, Artemy (1767-1808)**

By the Rivers of Babylon ( <i>Na rekah vavilonskih</i> ) — <b>Lt</b>				
V1-40	slav	satb		\$3.95
Lord, Now Lettest Thou ( <i>Nine otpushchayeshi</i> )				
V1-53	slav	satb		\$2.45

**VIKTOR, Hieromonk (1791-1871)**

Cherubic Hymn ( <i>Heruvimskaya pesn'</i> )				
V1-67	slav	satb		\$2.45

**VINOGRADOV, Mikhail (1809-1888)**

Mercy of Peace, A ( <i>Milost mira</i> )				
V1-59	slav	satb		\$2.45

**VOROTNIKOV, Pavel (1804-1876)**

The Wise Thief ( <i>Razboynika blagorazumnago</i> ) — <b>Lt</b>				
V1-49	slav	atb soli		\$1.30

**YAICHKOV, Dmitry (1882-1953)**

It Is Truly Fitting ("from Mt. Athos") ( <i>Dostoyno yest'</i> )				
V1-77	slav	satb		\$1.95

**STETSENKO, Kyrylo, arr**

Angels Exclaimed, The ( <i>A fskliknuli yangholi</i> )				
CC 008	ukr	satb		\$1.95
Heaven and Earth Rejoice ( <i>Nebo i zemlia</i> )				
CC 003	ukr	satb		\$1.95
New Joy, A ( <i>Nova rada stala</i> )				
CC 004	ukr	satb		\$1.95
News Has Spread Throughout the World ( <i>Po vsiomu svitu</i> )				
CC 010	ukr	satb		\$1.95
We Sing Today ( <i>Dnes poyushche</i> )				
CC 005	ukr	satb		\$1.30
Wondrous News ( <i>Divnaya novina</i> )				
CC 009	ukr	satb		\$1.95

**YATSYNEVYCH, Ya. M.**

Bells Rang Early in Jerusalem ( <i>Oy, v Yerusalimi</i> )				
CC 007	ukr	satb		\$2.45

# MIXED CHORUS ~ FOLK & SECULAR

**ARENESKY, Anton**

Serenade ( <i>Serenada</i> )				
PS 019	rus	satb w/ cello		\$1.95
Tree of Poison, The (The Upas Tree) ( <i>Anchar</i> )				
PS 036	rus	satb		\$2.95

**CHESNOKOV, Pavel**

Daybreak Glimmers ( <i>Teplitsia zor'ka</i> )				
PS 034	rus	satb(div)		\$2.45
It's Not a Flower Wilting in the Field ( <i>Ne tsvetochek f pole vianet</i> )				
PS 033	rus	satb(div)		\$1.95
In the Field a Birch Tree ( <i>Vo pole beriozonka stoyala</i> )				
FS 022	rus	satb		\$2.45
In Winter ( <i>Zimoy</i> )				
PS 035	rus	satb(div)		\$1.95
Oh, If the Mother-Volga ( <i>Oy, kabi Volga Matushka</i> )				
FS 028	rus	satb		\$2.45

**FLIARKOVSKY, A., arr.**

Garden Gate, The ( <i>Kalitka</i> )				
FS 005	rus	satb, s solo		\$2.45

**GLINKA, Mikhail**

Travelling Song ( <i>Poputnaya pesnia</i> )				
PS 004	rus/eng	SATB w. pno		\$2.95

**GRETCHANINOFF, Alexander**

I'll Go Out ( <i>Poydu-l' ya, viydu-l' ya</i> )				
FS 031	rus	satb (div)		\$1.95

**KALINNIKOV, Victor**

Although Victor Kalinnikov (brother of symphonist Vasily Kalinnikov) wrote a small number of choral works, each of them is a miniature gem. His skillful invention of chant-like melodies and use of "choral orchestration" bring his style into close proximity with that of Gretchaninoff, while his secular part songs are masterpieces of the late-Romantic style.

Elegy ( <i>Elegiya</i> )				
PS 013	rus	satb		\$1.95
Skylark ( <i>Zhavoronok</i> )				
PS 038	rus	satb		\$1.95
The Gentle Stars Shone Down upon Us ( <i>Nam zviozdi krotkiye siyali</i> )				
PS 015	rus	satb		\$2.45
Upon the Ancient Burial Mound ( <i>Na starom kurgane</i> )				
PS 014	rus	satb		\$1.95

**KALISTRATOV, Valery**

My Curly-Haired Lad ( <i>Oy, kudriash moy, kudriash</i> )				
CMR 006	rus	satb w pno		\$2.95
Tania-Taniusha				
CMR 002	rus	satb(div) w. perc.		\$2.45

**NIKOLSKY, Alexander**

Nursery Rhymes ( <i>Pribautki</i> )				
FS 023	rus	satb(div)		\$2.45
Wedding Bells Rang in Novgorod ( <i>Zvonili zvoni</i> )				
FS 027	rus	satb (div)		\$2.45

**NOVIKOV, A., arr.**

Mistress ( <i>Barinia</i> )				
FS 004	rus	satb		\$2.45

**PROKHOROV, Vadim, arr.**

Kalinka ( <i>Kalinka</i> )				
FS 009	rus	satb		\$2.45
Song of the Volga Boat-Men ( <i>Ey, ukhnem</i> )				
FS 025	rus/eng	satb/pno		\$2.45
The Lonely Coach Bell ( <i>Kolokol'chik</i> )				
FS 008	rus	satb		\$1.95

**RACHMANINOFF, Sergei**

Panteley, the Healer ( <i>Panteley-tselitel'</i> )				
PS 001	rus	satb(div)		\$2.95

**RUBTSOV, Feodosiy, arr.**

Brooms ( <i>Veniki</i> )				
FS 002	rus	satb		\$2.45

**SHVEDOFF, Constantine**

Amidst a Valley ( <i>Sredi dolini</i> )				
FS 021	rus	satb		\$2.45
Oh, How Full Is My Bundle ( <i>Oy polna, polna moya korobushka</i> )				
FS 010	rus	satb		\$2.45

**SVESHNIKOV, Alexander, arr.**

Ah, Wide Steppe ( <i>Akh ti, step' shirokaya</i> )				
FS 033		satb (div)		\$1.95
All You Biddies, Go On Home ( <i>Oy, fse kumushki domoy</i> )				
FS 024	rus	satb w pno		\$2.45
Along the River ( <i>Vdol' da po rechke</i> )				
FS 032	rus	satb (T solo; B solo)		\$2.95
Brightly Shines the Moon ( <i>Svetit svetel mesiats</i> )				
FS 003	rus	satb		\$1.30
Evening Bells ( <i>Vecherniy zvon</i> )				
FS 006	rus	t solo/satb		\$1.95
In the Dark Forest ( <i>V tiomnom lese</i> )				
FS 007	rus	satb div		\$2.95
In the Smithy ( <i>Vo kuznitse</i> )				
FS 034		satb (div)		\$2.45
Like a Passing Nightingale ( <i>Solovyom zaliotnim</i> )				
FS 026	rus	satb (div)		\$1.95

**SVIRIDOV, Georgy**

Arise, Timid One ( <i>Vosstan' boyazliviy</i> )				
No. 9 from A Pushkin Wreath				
CMR 003-9	rus	satb(div)		\$2.45
Camphor and Musk ( <i>Kamfara i muskus</i> )				
No. 6 from A Pushkin Wreath				
CMR 003-6	rus	satb		\$2.45
Echo, The ( <i>Eho</i> )				
No. 4 from A Pushkin Wreath				
CMR 003-4	rus	satb(div)		\$2.45
Grecian Feast, A ( <i>Grecheskiy Pir</i> )				
No. 5 from A Pushkin Wreath				
CMR 003-5	rus	satb w/ perc		\$2.95
Little Ring, A ( <i>Kolechushko</i> )				
No. 2 from A Pushkin Wreath				
CMR 003-2	rus	satb		\$2.45
Magpie chatter ( <i>Strekotun'ya beloboka</i> )				
No. 10 from A Pushkin Wreath				
CMR 003-10	rus	satb-satb (soli)		\$4.60

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# MIXED CHORUS ~ FOLK & SECULAR (continued)

**SVIRIDOV, Georgy (cont'd)**

Mary ( <i>Meri</i> )			
No. 10 from <i>A Pushkin Wreath</i>			
CMR 003-3	rus	satb	\$1.95
Natasha ( <i>Natasha</i> )			
No. 8 from <i>A Pushkin Wreath</i>			
CMR 003-8	rus	satb (div)	\$2.45
Reveille ( <i>Zoriu byut</i> (No. 7))			
No. 7 from <i>A Pushkin Wreath</i>			
CMR 003-7	rus	satb(div)	\$2.45
Winter Morning, <i>A</i> ( <i>Zimnee utro</i> )			
No. 1 from <i>A Pushkin Wreath</i>			
CMR 003-1	rus	satb(div)	\$2.45

**TANEYEV, Sergei**

Behold, Darkness Has Fallen ( <i>Posmotri, kakaya mgla</i> ),			
op. 27, No. 4			
PS 002	rus	satb	\$2.45
Evening ( <i>Vecher</i> ), op. 27, No. 2			
PS 012	rus	satb w pno	\$2.45
Prayer ( <i>Molitva</i> ), op. 27, No. 6			
PS 028	rus	sattb	\$2.95
Stars ( <i>Zviozdi</i> ), op. 27, No. 10			
PS 032	rus	ssattb	\$2.45
Suddenly, Music Sounded			
<i>(Iz vechnosti muzika vdrug razdalas')</i> , op. 27, No. 7			
PS 029	rus	sattb	\$2.95

Sunrise ( <i>Vos'hod solntsa</i> ), op. 8			
PS 037	rus	satb(div)	\$2.95
The Ruins of the Tower ( <i>Razvalinu bashni</i> ), op. 27, No. 3			
PS 022	rus	satb	\$3.45
Upon the Grave ( <i>Na mogile</i> ), op. 27, No. 1			
PS 020	rus	satb	\$2.45

**TCHAIKOVSKY, Peter**

A Legend ( <i>Legenda</i> )			
Ta 044	rus	satb	\$1.95
A Little Golden Cloud ( <i>Nochevala tuchka zolotaya</i> )			
PS 003-1	rus	satb(div)	\$1.95
Hymn in Honor of Saints Cyril and Methodius			
<i>(Gimn v chest' Sv. Kirilla i Mefodiia)</i>			
Ta 045	rus	satb	\$1.95
The Nightingale ( <i>Solovushko</i> )			
PS 003-3	rus	satb(div)	\$1.95
Twas Not the Cuckoo in a Misty Grove			
<i>(Ne kukushechka vo sirom boru)</i>			
PS 003-2	rus	satb(div)	\$2.45

**VARLAMOV, Alexander, arr.**

Snow Flurries ( <i>Metelitsa</i> )			
FS 011	rus	satb; t solo	\$1.95

# OPERA CHORUSES & CANTATAS

**BORODIN, Alexander**

Chorus of Settlers, from the opera <i>Prince Igor</i> ( <i>Hor poselian</i> )			
OC 001	rus	satb w. pno	\$1.95
Polovetsian Dances, from the opera <i>Prince Igor</i> (Choral parts)			
CP-PD	rus	satb(div)	\$3.45

**GLINKA, Mikhail**

Final Chorus from the opera <i>A Life for the Tsar</i> (Choral Parts)			
CP-SL	rus	satb(div)	\$3.95

**MUSSORGSKY, Modest**

Coronation Scene, from the opera <i>Boris Godunov</i> (Choral parts)			
CP-BG	rus	satb(div)	\$3.45

**PROKOFIEV, Sergei**

<i>Alexander Nevsky</i> , Cantata (Choral Parts)			
CP-AN	rus	satb(div)	\$8.95

**TCHAIKOVSKY, Peter**

<i>Moscow</i> , A Cantata			
CP-MO	rus	satb	\$7.95

# SAB CHORUS ~ SACRED

**CHESNOKOV, Pavel (1877-1944) (arr. Sichivitsa)**

Salvation Is Created ( <i>Spasenie sodelal</i> )			
Cn 176sab	slav	sab	\$1.95

**IPPOLITOV-IVANOV, Mikhail (1859-1935) (arr. Sichivitsa)**

Bless the Lord, O My Soul ( <i>Blagoslovi, dushe moya, Ghospoda</i> )			
Ip 004sab	slav	sab	\$1.95

**LVOVSKY, Grigory (arr. Sichivitsa)**

Lord, Have Mercy ( <i>Ghospodi, pomiluy</i> )			
Ly 053sab	slav	sab	\$1.95

**RACHMANINOFF, Sergei (arr. Sichivitsa)**

Rejoice, O Virgin ( <i>Bogoroditse Devo</i> )			
Ra 028sab	slav	ssab	\$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);



# SAB CHORUS ~ FOLK & SECULAR

**KACHANOV, Nikolai, arr.**

A New Joy Has Appeared (*Novaya radist'*) — Caro— Cl  
 CC 014-3 ukr sab \$2.45

**NOVIKOV, A. (arr. Sichivitsa)**

Mistress (*Barinia*)  
 FS 004sab rus sab \$2.45

**PROKHOROV, Vadim, arr.**

Kalinka (*Kalinka*)  
 FS 009sab rus sab \$2.95

**SHVEDOFF, Constantine (arr. Sichivitsa)**

Oh, How Full Is My Bundle (*Oy polna, polna moya korobushka*)  
 FS 010sab rus sab \$2.45



# MEN'S CHORUS ~ SACRED

**ANONYMOUS****Demestvenny Polyphony**

Today Christ Is Born (*Dnes Hristos*)— C  
 V1-25 slav 3-pt \$1.95

**Kievan Monastery of the Caves (Kievo-Pechersk) Chant**

Blessed Is the Man (*Blazhen muzh*)  
 V1-70 slav ttbb \$2.45

**Partesny Polyphony (Baroque)**

Praise Ye All Our Lord (*Fsi Ghospoda vos'hvalite*)  
 V1-31 slav ttb \$1.95

Rejoice, I Hymn Thy Joy (*Raduysia, radost Tvoyu*)  
 V1-26 slav ttb \$1.30

**Znamenny Polyphony (early 17th c.)**

Cherubic Hymn ("Three-Voiced") (*Heruvimskaya pesn'*)  
 V1-24 slav 3-pt \$2.45

Cherubic Hymn ("Jerusalem") (*Heruvimskaya pesn'*)  
 V1-23 slav 3-pt \$1.95

It Is Truly Fitting (Russian "Greek" Chant) (*Dostoyno yest'*)  
 V1-21 slav 2-pt \$1.95

To You, the Destined Leader (*Vozbrannoy voyevode*)  
 V1-22 slav 3-pt \$1.95

**BALAKIREV, Mily (1837-1910)**

The Angel Cried Out (*Angel vopiyashe*)  
 Ba 001 slav ttbb \$1.95

**BORTNIANSKY, Dmitriy (1751-1825)**

Let My Prayer Arise No. 2 (*Da ispravitsia*) — Lt  
 V1-46 slav ssa/ttb, satb \$2.45

**CHESNOKOV, Pavel (1877-1944)**

Let Thy Good Spirit (*Duh Tvoy blagiy*), op. 25, No. 10  
 Cn 181mc slav ttbb \$1.95

Memory Eternal (from Requiem, op. 39a) (*Vechnaya pamiat'*)  
 Cn 222mc slav ttbb \$1.30

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*)  
 op. 11, No. 10  
 Cn 059mc slav ttbb \$1.95

Revealing the Eternal Council (*Sovet prevechniy*)  
 Cn 224(mc) slav ttbb w/ alto solo \$1.95

Salvation Is Created (*Spasenie sodelal*), op. 25, No. 5  
 Cn 176mc slav ttbb \$1.95

The Wise Thief (*Razboynika blagorazumnago*)  
 Cn 225(mc) slav ttbb w/ tenor solo \$1.95

Troparia 'Blessed Art Thou (from Requiem, op. 39a)  
 (*Tropari: Blagosloven yesi, Ghospodi*)  
 Cn 214mc slav ttbb, t solo \$2.45

With the Saints Give Rest; Ode 9 (from Requiem, op. 39a)  
 (*So sviatimi upokoy; Pesn 9-ya*)  
 Cn 218-19mc ttbb \$2.45

**GERMAN, Monk (fl.2nd half of the 17th.c)**

Christ Is Born (*Hristos razhdayetsia*) — C  
 V1-30 slav ttbb \$2.45

Today Is the Day of Rejoicing (*Veseliya den'*) — E  
 V1-29 slav ttbb \$2.45

**GOLOVANOV, Nikolai (1891-1953)**

A Mercy of Peace (*Milost' mira*), op. 1, No. 2  
 Go 002 slav ttbb \$2.45

Cherubic Hymn (*Heruvimskaya pesn*), op. 1, No. 1  
 Go 001mc slav ttbb \$2.45

It Is Truly Fitting (*Dostoyno yest*), op. 1, No. 4  
 Go 004 slav ttbb \$1.95

**GRETCHANINOFF, Alexandre (1864-1956)**

Glory...Only Begotten Son (*Slava...Yedinorodniy Sine*)  
 Gr 026mc slav ttbb \$2.45

Lord, Now Lettest Thou (*Nine otpushchayeshi*) op. 34, No. 1  
 Gr 040mc slav ttbb \$1.95

O Be Joyful in the Lord (*Voskliknite Ghospodevi*) op. 19, No. 2  
 Gr 019mc slav ttbb \$1.95

Praise the name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*)  
 Gr 041mc slav ttbb \$2.95

**IPPOLITOV-IVANOV, Mikhail (1859-1935)**

Behold, Now Bless the Lord (*Se nina blagoslovite Ghospoda*)  
 Ip 002mc slav ttbb \$1.95

Bless the Lord, O My Soul (*Blagoslovi, dushe moyaya, Ghospoda*)  
 Ip 004mc slav ttbb \$1.95

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**

Gladsome Light No. 1 (*Svete tihiy*)  
 Ks 107mc slav ttbb \$1.95

God is with us (*S nami Bog*)— C  
 Ks 011mc slav ttbb \$1.95

**KEDROFF, Nikolai Sr. (1871-1940)**

Our Father (*Otche nash*)  
 Ke 001mc slav ttbb \$1.95

Rejoice, O Virgin (*Bogoroditse Devo*)  
 Ke 002mc slav ttbb \$1.95

**KOPYLOV, Aleksandr (1854-1911)**

Heavenly Light (*Svete tihiy*)  
 Kp 001 slav ttbb \$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# MEN'S CHORUS ~ SACRED (continued)

**LVOVSKY, Grigory (1830-1894)**

Lord, Have Mercy ( <i>Ghospodī, pomiluy</i> )			
Ly 053mc	slav	ttbb	\$1.95
Now the Powers of Heaven ( <i>Nine Sili Nebesniya</i> )			
Ly 017mc	slav	ttbb	\$1.95

**NIKOLSKY, Alexander (1874-1943)**

Gladsome Light ( <i>Svete tihiy</i> ) op. 26, No. 3			
Ni 033mc	slav	ttbb	\$1.95

**POTULOV, Nikolai (1810-1873)**

Praise the Lord from the Heavens ( <i>Hvalite Ghospoda s nebes</i> )			
V1-69	slav	ttbb	\$1.95

**RACHMANINOFF, Sergei (1873-1943)**

Come, Let Us Worship ( <i>Priidite, poklonimsia</i> ), op. 37, No. 1			
Ra 023mc	slav	ttbb	\$1.95

Rejoice, O Virgin ( <i>Bogoroditse Devo</i> ), op. 37, No. 6			
Ra 028mc	slav	ttbb	\$1.95

Six Psalms, The [Verses before the] ( <i>Stihi pred Shestopsalmiyem</i> ), op. 37, No. 7			
Ra 029mc	slav	ttbb	\$1.95

**SHEREMETEV, Aleksander (1859-1931)**

Now the Powers of Heaven ( <i>Nine sili nebesniya</i> ) — Lt			
Sr 001mc	slav	ttbb	\$1.95

**SLAVINETSKY, Yepifani (d.1675)**

How May We Worthily Praise Thee? ( <i>Kako vozmozhem?</i> )			
V1-27	slav	ttbb	\$1.95

O Most Holy Maiden Mary ( <i>O presviataya</i> )			
V1-28	slav	ttbb	\$2.45

**TCHAIKOVSKY, Peter (1840-1893)**

Blessed is the Man ( <i>Blazhen muzh</i> ) op. 52, No. 3			
Ta 018mc	slav	ttbb	\$2.45

Gladsome Light ( <i>Svete tihiy</i> ) op. 52, No. 5			
Ta 020mc	slav	ttbb	\$1.95

Praise the Name of the Lord ( <i>Hvalite imia Ghospodne</i> )			
Ta 023mc	slav	ttbb	\$1.95

We Hymn Thee ( <i>Tebe poyem</i> ) op. 41, No. 10			
Ta 010mc	slav	ttbb	\$1.95

**TURCHANINOV, Pyotr (1779-1856)**

Arise, O God ( <i>Vokresni, Bozhe</i> ) — E			
V1-48	slav	ssa/ ttb	\$1.95

**TURENKOV, Aleksei (1886-1958)**

Wise Thief, The (No. 3) ( <i>Razboynika blagorazumnago</i> ) — Lt			
V1-50	slav	3-pt	\$1.30

**VEDEL, Artemy (1767-1808)**

Open to Me the Doors of Repentance ( <i>Pokayaniya otverzi mi dveri</i> ) — Lt			
V1-47	slav	ttb	\$2.95

# MEN'S CHORUS ~ FOLK AND SECULAR

**BORTNIANSKY, Dmitri (1751-1825)**

The greatest Russian-Ukrainian choral musician of his era, Bortniansky wrote a cappella works that epitomize the vocal elegance and formal clarity of Italianate Classicism. They retain their universal appeal and remain staples of the repertoire to this day.

**BORTNIANSKY, (Mantulin, arr.)**

How Great Our Lord on High ( <i>Kol' Slaven</i> )			
RWS 107	rus	ttbb	\$1.30

**CHESNOKOV, Pavel, arr.**

Gully ( <i>Kanava</i> )			
FS 013mc	rus	ttbb (t,b soli)	\$1.95

Little Cudgel ( <i>Dubinushka</i> )			
FS 014mc	rus	ttbb (t,b soli)	\$2.45

My Front Porch ( <i>Ah vi seni</i> )			
FS 015mc	rus	ttbb (t,b soli)	\$2.45

**KALINNIKOV, Victor, arr.**

Down the Mother-Volga River ( <i>Vniz po matushke po Volge</i> )			
FS 016	rus	ttbb	\$2.45

**KEDROFF, Nikolai Sr.**

Little Lark ( <i>Zhavoronchek</i> )			
FS 017	rus	ttbb	\$2.45

**L'VOV, Alexei (Mantulin, arr.)**

God, Save the Tsar ( <i>Bozhe, Tsaria hrani</i> )			
RWS 109	rus	ttbb	\$1.30

**MANTULIN, Valentin, arr.**

Amid the Trackless Forests ( <i>Sredi lesov dremuchih</i> )			
RWS 149	rus	ttbb	\$1.30

Battle of Borodino, The ( <i>Borodino</i> )			
RWS 121	rus	ttbb	\$1.30

Soar Up, Falcons ( <i>Vzveytes' sokoli</i> )			
RWS 124	rus	ttbb	\$1.30

**PROKHOROV, Vadim, arr.**

Kalinka ( <i>Kalinka</i> )			
FS 009mc	rus	ttbb / pno	\$2.45

**RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai**

The Bacchic Song ( <i>Vakh'hicheskaya pesnia</i> )			
PS 023(mc)	rus	ttbb	\$3.45

**RUZANOV, Mikhail, arr.**

Evening Bells ( <i>Vecherniy zvon</i> )			
FS 036mc	rus	ttbb	\$1.95

**SMIRNOV, Gregory, arr.**

All Is Still in the Field ( <i>Nishto fpoliushke</i> )			
FS 039mc	rus	ttbb; t solo	\$1.95

In the Smithy ( <i>Vo kuznitse</i> )			
FS 037mc	rus	ttbb	\$2.45

Legend of the Twelve Robbers ( <i>Zhilo dvenadtsat' razboynikov</i> )			
FS 038mc	rus	ttbb; b solo	\$1.95

**SVESHNIKOV, Alexander (arr. Sichivitsa)**

In the Dark Forest ( <i>F tiomnon lese</i> )			
FS 007mc	rus	ttbb	\$2.45

**TCHAIKOVSKY, Peter**

Evening ( <i>Vecher</i> )			
PS 025(mc)	rus	ttb	\$2.45

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);



# MEN'S CHORUS ~ FOLK AND SECULAR (cont'd)

## TCHAIKOVSKY, Peter (cont'd)

Why Has the Voice of Merry-making Fallen Silent?  
(*Shto smolknul vesel'ya glas?*)  
PS 024(mc) rus ttbb \$2.45

## TCHAIKOVSKY, Peter (Yurlov, arr.)

Autumn (*Osen*)  
PS 011 rus ttbb w pno \$1.95

# MEN'S CHORUS ~ CHRISTMAS CAROLS

## LEONTOVICH, Mykola

Carol of the Bells (Song of Good Cheer) (*Shchedrik*)  
CC 002mc ukr ttbb \$1.95

## STETSENKO, Kyr'lo, arr.

Heaven and Earth (*Nebo i zemlia*)  
CC 003mc ukr ttbb \$1.95

## The Angels Exclaimed (*A fskliknuli yangholi*)

CC 008mc ukr ttbb \$1.95

We Sing Today (*Dnes poyushche*)  
CC 005mc ukr tbb \$1.30

Wondrous News (*Divnaya novina*)  
CC 009mc ukr ttbb \$1.95

# TREBLE CHORUS ~ SACRED

## ANONYMOUS

### Demestvenny Polyphony

Today Christ Is Born (*Dnes Hristos*)—C  
V1-25 slav 3-pt \$1.95

### Partesny Polyphony (Baroque)

Praise Ye All Our Lord (*Fsi Ghospoda vos'hvalite*)  
V1-31 slav ssa/ttb \$1.95

Rejoice, I Hymn Thy Joy (*Raduysia, radost Tvoyu*)  
V1-26 slav ssa/ttb \$1.30

### Znamenny Polyphony (early 17th c.)

Cherubic Hymn ("Three-Voiced") (*Heruvimskaya pesn'*)  
V1-24 slav 3-pt \$2.45

Cherubic Hymn ("Jerusalem") (*Heruvimskaya pesn'*)  
V1-23 slav 3-pt \$1.95

It Is Truly Fitting (Russian "Greek" Chant) (*Dostoyno yest'*)  
V1-21 slav 2-pt \$1.95

To You, the Destined Leader (*Vozbrannoy voyevode*)  
V1-22 slav 3pt \$1.95

## BORTNIANSKY, Dmitry (1751-1825)

Let My Prayer Arise No. 2 (*Da ispravitsia*)—Lt  
V1-46 slav ssa/ttb, satb \$2.45

## CHESNOKOV, Pavel (1877-1944)

Bless the Lord, O my soul (Vespers)  
(*Blagoslovi, dushe moya, Ghospoda*), op. 9, No. 18  
Cn 037 slav ssaa \$1.95

Cherubic Hymn (*Heruvimskaya pesn'*), op. 9, No. 7  
Cn 026 slav ssaa \$1.95

Cherubic Hymn (*Heruvimskaya pesn'*), op. 9, No. 8  
Cn 027 slav ssaa \$2.45

Gladsome Light (*Svete tihiy*), op. 9, No. 21  
Cn 040 slav ssaa-ssaa \$2.95

It Is Truly Fitting (*Dostoyno yest'*), op. 9, No. 12  
Cn 031 slav ssaa \$1.95

## Mercy of Peace, A. (*Milost' mira*), op. 9, No. 10

Cn 029 slav ssaa \$2.45

Our Father (*Otche nash*), op. 9, No. 13  
Cn 032 slav ssaa \$1.95

Praise the Lord from the Heavens (*Hvalite Ghospoda s nebes*),  
op. 9, No. 14  
Cn 033 slav ssaa \$2.45

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*),  
op. 9, No. 23  
Cn 042 slav ssaa \$1.95

Praise the Name of the Lord (*Hvalite imia Ghospodne*),  
op. 11, No. 5  
Cn 059wc slav ssaa \$1.95

Salvation Is Created (*Spasenie sodelal*), op. 25, No. 5  
Cn 176wc slav ssaa \$1.95

## GARDNER, Ivan

Exapostilarion (Nativity of Christ)  
(*Svetilen na Rozhdestvo Hristovo*)—C  
Ga PNY slav ssaa \$1.30

## GERMAN, Monk (fl. 2nd half of the 17th c.)

Christ Is Born (*Hristos razhdayetsia*)—C  
V1-30 slav 3-pt \$2.45

Today Is the Day of Rejoicing (*Veseliya den'*)—E  
V1-29 slav 3-pt \$2.45

## IPPOLITOV-IVANOV, Mikhail (1859-1935)

Bless the Lord, O My Soul (*Blagoslovi, dushe*)  
Ip 004wc slav ssaa \$1.95

Cherubic Hymn No. 1 (*Heruvimskaya pesn'*), op. 38, No. 1  
Ip 021 slav ssaa \$2.45

Cherubic Hymn No. 2 (*Heruvimskaya pesn'*), op. 38, No. 2  
Ip 022 slav ssaa \$2.45

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# TREBLE CHORUS ~ SACRED

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**

Cherubic Hymn (No. 6 from <i>Liturgy</i> ) ( <i>Heruvimskaya pesn'</i> )				
Ks 130(wc)	slav	ssaa		\$1.95
Christ Is Risen ( <i>Hristos voskrese</i> ) — <b>E</b>				
Ks 156	slav	ssaa		\$1.95
In Thy Kingdom (No. 3 from <i>Liturgy</i> ) ( <i>Vo Tsarstvii Tvoyem</i> )				
Ks 127(wc)	slav	ssaa		\$1.95
It Is Truly Fitting (No. 8 from <i>Liturgy</i> ) ( <i>Dostoyno yest'</i> )				
Ks 133(wc)	slav	ssaa		\$1.95
Mercy of Peace, A (No. 7 from <i>Liturgy</i> ) ( <i>Milost' mira</i> )				
Ks 132(wc)	slav	ssaa		\$2.45
Only Begotten Son (No. 2 from <i>Liturgy</i> ) ( <i>Yedinorodniy Sine</i> )				
Ks 126(wc)	slav	ssaa		\$1.95
Open To Us the Doors of Thy Mercy ( <i>Miloserdniya dveri</i> )				
Ks 135(wc)	slav	ssaa		\$2.45
Our Father (No. 9 from <i>Liturgy</i> ) ( <i>Otche nash</i> )				
Ks 134(wc)	slav	ssaa		\$1.95

**KEDROFF, Nikolai Sr. (1871-1940)**

Our Father ( <i>Otche nash</i> )				
Ke 001wc	slav	ssaa		\$1.95

**PODGAITS, Efrem (b.1949)**

Ave Maria				
CMR 008wc	Latin	ssaa-ssaa		\$2.45

**RACHMANINOFF, Sergei (1873-1943)**

Rejoice, O Virgin ( <i>Bogoroditse Devo</i> ), op. 37, No. 6				
Ra 028wc	slav	ssaa		\$1.95

**SLAVINETSKEY, Yefifani (d. 1675)**

How May We Worthily Praise Thee? ( <i>Kako vozmozhem?</i> )				
V1-27	slav	3-pt		\$1.95

**TCHAIKOVSKY, Peter (1840-1893)— Lt**

Let My Prayer Arise ( <i>Da ispravitsia molitva moyaya</i> )				
Ta 041	slav	ssa trio, satb		\$2.95

**TURCHANINOV, Pyotr (1779-1856)**

Arise, O God ( <i>Vokresni, Bozhe</i> ) — <b>E</b>				
V1-48	slav	ssa/ttb		\$1.95

**TURENKOV, Aleksei (1886-1958)**

Wise Thief, The (No. 3) ( <i>Razboynika blagorazumnago</i> ) — <b>Lt</b>				
V1-50	slav	3-pt		\$1.30

**YUKECHEV, Yuri (b.1947)**

In Peace I Lie Down ( <i>Spokoyno lozhus'</i> )				
No. 1 from the Cantata <i>My Heart Is Ready</i>				
CMR 005-1	rus	sa		\$1.30
My Heart Is Ready, O God ( <i>Gotovo sertse moyo, Bozhe</i> )				
No. 8 from the Cantata <i>My Heart Is Ready</i>				
CMR 005-8	rus	ssa soli/ssaa		\$2.45
Preserve Me, O God ( <i>Hrani menia, Bozhe</i> )				
No. 2 from the Cantata <i>My Heart Is Ready</i>				
CMR 005-2	rus	sa		\$1.30
Turn Thou to Me ( <i>Prizri na menia</i> )				
No. 3 from the Cantata <i>My Heart Is Ready</i>				
CMR 005-3	rus	ssa		\$1.95

# TREBLE CHORUS ~ CHRISTMAS CAROLS

**ANONYMOUS,**

The Pre-Eternal God ( <i>Bogh predvichniy</i> )				
CC 006	ukr	ssaa		\$1.95

**KACHANOV, Nikolai, arr.**

People Everywhere, Rejoice! ( <i>Raduytesia</i> )				
CC 014-1	ukr	ssaa		\$1.95
Shining More Brightly ( <i>Vossiyaviy nad sontse</i> )				
CC 014-2	ukr	ssaa		\$2.45

**LEONTOVICH, Mykola**

Carol of the Bells (Song of Good Cheer) ( <i>Shchedrik</i> )				
CC 002wc	ukr	ssaa		\$1.95

**STETSENKO, Kyrill, arr.**

Heaven and Earth ( <i>Nebo i zemlia</i> )				
CC 003wc	ukr	ssaa		\$1.95
The Angels Exclaimed ( <i>A fskliknuli yangholi</i> )				
CC 008wc	ukr	ssaa		\$1.95
We Sing Today ( <i>Dnes poyushche</i> )				
CC 005wc	ukr	ssaa		\$1.30
Wondrous News ( <i>Divnaya novina</i> )				
CC 009wc	ukr	ssaa		\$1.95

# TREBLE CHORUS ~ FOLK & SECULAR

**ANONYMOUS (ed. Prokhorov)**

Got So Tired! ( <i>Umorilas'</i> )				
FS 020	rus	ssaa		\$2.45

**ARENSKY, Anton (arr. Sichivitsa)**

Serenade ( <i>Serenada</i> )				
PS 019wc	rus	ssaa		\$1.95

**GRETCHANINOFF, Alexandre**

Bumblebee ( <i>Pcholka</i> )				
PS 006	rus/eng	ssaa		\$1.95
I'll Go Out ( <i>Poydu-l' ya, viydu-l' ya</i> )				
FS 031wc	rus	ssaa		\$1.95
Name Game, The ( <i>Zvoni</i> )				
PS 009	rus/eng	ssaa		\$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# TREBLE CHORUS ~ FOLK & SECULAR

Rain ( <i>Dozhd'</i> )					
PS 007	rus/eng	ssaa		\$1.95	
Rainbow ( <i>Raduga</i> )					
PS 008	rus/eng	ssaa		\$1.95	
<b>IPPOLITOV-IVANOV, Mikhail</b>					
A Tale of St. Seraphim ( <i>Skazaniye o Sv. Serafime</i> )					
PS 018	rus/eng	ssaa		\$1.95	
The Pine Tree ( <i>Sosna</i> )					
PS 016	rus/eng	ssaa		\$1.30	
The Poor Man's Lot ( <i>Dolia bedniaka</i> )					
PS 017	rus/eng	ssaa		\$1.95	
<b>LIADOV, Anatoly</b>					
Six Russian Folk Songs ( <i>Shest' russkih narodnih pesen</i> )					
FS 012	rus	ssaa		\$4.60	
<b>Also available separately:</b>					
Do Not Stand, O Well ( <i>Ti ne stoy, ne stoy, kolodets</i> )					
FS 012-2	rus	ssa		\$1.30	
In the Meadow ( <i>Vo luziah</i> )					
FS 012-1	rus	ssa		\$1.95	
Lulla, lullaby ( <i>A bayu, bayu</i> )					
FS 012-6	rus	ssaa		\$1.95	
On the Hill There Is a Meadow ( <i>Ah, da na gore luzhok</i> )					
FS 012-4	rus	ssa		\$1.95	
Slumber Sits ( <i>Sidit Drioma</i> )					
FS 012-5	rus	ssaa		\$1.95	
You, My River ( <i>Ti reka li moya, rechenka</i> )					
FS 012-3	rus	ssa		\$1.30	
<b>NIKOLSKY, Alexander (arr. Sichivitsa)</b>					
Nursery Rhymes ( <i>Pribautki</i> )					
FS 023wc	rus	ssaa		\$2.45	
<b>PROKHOROV, Vadim, arr.</b>					
Birch Candle ( <i>Luchina</i> )					
FS 029wc	rus	ssaa		\$1.95	
Cossack Lullaby ( <i>Kazachya kolibel'naya</i> )					
FS 030wc	rus	ssaa		\$1.95	
On the Eve of the Wedding ( <i>Kak pri vechere</i> )					
FS 018	rus	ssaa		\$1.95	
<b>RACHMANINOFF, Sergei</b>					
<i>Six Choruses</i> for Treble Voices (with original and English text)					
Ra 6Ch	rus/eng	sa/pno		\$5.50	
<b>Also available separately:</b>					
Glory to Our People ( <i>Slava</i> ) (No. 1 from <i>Six Choruses</i> )					
Ra 6Ch-1	rus	sa/pno		\$1.95	
Night ( <i>Nochka</i> ) (No. 2 from <i>Six Choruses</i> )					
Ra 6Ch-2	rus	sa/pno		\$1.95	
The Pine Tree ( <i>Sosna</i> ) (No. 3 from <i>Six Choruses</i> )					
Ra 6Ch-3	rus	sa/pno		\$1.95	
The Waves Are Slumbering ( <i>Zadremali volni</i> ) (No. 4 from <i>Six Choruses</i> )					
Ra 6Ch-4	rus	sa/pno		\$1.95	
Captivity ( <i>Nevolia</i> ) (No. 5 from <i>Six Choruses</i> )					
Ra 6Ch-5	rus	sa/pno		\$1.95	
The Angel ( <i>Angel</i> ) (No. 6 from <i>Six Choruses</i> )					
Ra 6Ch-6	rus	sa/pno		\$1.95	
<b>RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai (arr. Yu. Slavnitsky)</b>					
Lark's Song ( <i>Zvonche zavoronka pen'ie</i> )					
PS 026(wc)	rus	ssaa, pno		\$1.95	
<b>RUBINSTEIN, Anton</b>					
Mountain Peaks ( <i>Gorniya vershini</i> )					
PS 005	rus	ssaa		\$1.95	
<b>RUBTSOV, Feodosiy (arr. Sichivitsa)</b>					
Brooms ( <i>Veniki</i> )					
FS 002wc	slav	ssaa		\$2.45	
<b>SOLOVIEVA, Constance, arr.,</b>					
In the Field a Birch Tree Was Standing ( <i>Vo Pole Berioza Stoyalala</i> )					
SOR 001	rus	sa, pno opt.		\$1.30	
Kalinka ( <i>Kalinka</i> )					
SOR 008	rus	sa, pno opt.		\$1.30	
The Moon is Shining ( <i>Svetits Mesiats</i> )					
SOR 005	rus	sa, pno opt.		\$1.30	
<b>STRAVINSKY, Igor</b>					
Four Russian Peasant Songs ( <i>Podbliudniye</i> ) (original unaccompanied version)					
FS 019	rus	ssaa		\$2.45	
<b>SVESHNIKOV, Alexander (arr. Sichivitsa)</b>					
In the Dark Forest ( <i>V tiomnom lese</i> )					
FS 007wc	rus	ssaa		\$2.95	
In the Smithy ( <i>Vo kuznitse</i> )					
FS 034wc	rus	ssaa		\$2.45	
<b>SVIRIDOV, Georgy</b>					
Sing Me That Song ( <i>Ty zapoy mne tu pesniu</i> )					
CMR 007	rus	ssaa		\$2.45	
<b>TCHAIKOVSKY, Peter</b>					
Much Too Soon in the Season ( <i>Bez pori da bez vremeni</i> )					
PS 010	rus	ssaa w pno		\$2.45	

## ARRANGEMENT FOR STRING QUARTET

### MARTYNOV, Vladimir

Beatitudes ( <i>arranged for double string quartet</i> )			
CMR011-SQ	Score and parts		\$54.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);

# ORTHODOX MUSIC WITH ENGLISH TEXT

## COLLECTIONS

### APRAHAMIAN, Maia

Sacred Orthodox Chorale Works  
OMP-MA-V1 eng satb \$8.00

### GLAGOLEV, Fr. Sergei

Selected Orthodox Sacred Choral Works, vol. 1  
SAG 1 52 titles, 124 pp. Price reduced: \$20.00

### SHEEHAN, Benedict

Divine Liturgy: A Common Book of Church Hymns  
RBS-DL eng 2-part notation \$19.95

### VARIOUS COMPOSERS

For a Bishop's Service  
HNP 007 4 titles, 6 pp. ssa/satb \$1.00

## MIXED CHORUS

### ANONYMOUS

#### Kievan Chant (19th C. harmonization)

Open to Me the Doors of Repentance — Lt.  
HNP 045 eng satb \$2.00

#### Sofroniev Monastery Chant (19th C. harmonization),

Cherubic Hymn  
HNP 015 eng satb \$1.00

#### Znamenny Chant, (19th C. Harmonization)

Holy Is the Lord Our God (8 Tones, znamenny)  
HNP 037 eng satb \$1.00

Resurrectional Matins Prokeimena (8 Tones, znamenny)  
HNP 035 eng satb \$1.00

Vesper Prokeimena (Daily cycle, znamenny)  
HNP 028 eng satb \$1.00

### ALLEMANOV, Archpriest Dmitry (1867-c.1918)

A Mercy of Peace  
HNP 006 eng satb \$1.00

From My Youth  
HNP 034 eng satb \$1.00

### ARKHANGELSKY, Alexander (1846-1924)

By the Waters of Babylon (znamenny) — Lt.  
HNP 043 eng satb/b solo \$1.00

Glory to God in the Highest (Great Doxology)  
HNP 038 eng satb \$1.50

God Is With Us (znamenny) — C  
HNP 010 eng satb \$1.00

Mercy of Peace, A (No. 4)  
HNP 005 eng satb \$1.00

Praise the Lord from the Heavens  
HNP 004 eng satb \$1.00

Praise the Name of the Lord  
OMP-Ar079E eng satb \$1.95

### BORTNIANSKY, Dmitry (1751-1825)

Cherubic Hymn No. 6  
HNP 018 eng satb \$1.50

Let God Arise — E  
OMP-Bo109E eng satb \$2.90

### CHESNOKOV, Pavel (1877-1944)

Cherubic Hymn (Sofroniev Hermitage Melody)  
OMP-Cn186E eng satb \$2.95

Most Holy Mother of God, Save Us  
OMP-Cn251E eng satb(div) b solo \$1.95

My Soul Doth Magnify the Lord  
OMP-Cn223E eng satb(div) and s solo \$2.45

O Victorious Leader  
OMP-Cn267E eng satb \$1.95

Oh, Praise the Lord from the Heavens  
OMP-Cn249E eng ssaattbb \$1.95

Praise the Name of the Lord (znamenny), op. 11, No. 5  
OMP-Cn059E eng saattbb \$1.95

### CHRISTOV, Dobri (1875-1941)

Beatitudes... Come, Let Us Worship (Bulgarian Melody)  
HNP 012 eng satb \$1.00

Holy God  
HNP 022 eng satb \$1.00

### FATEYEV, A. (fl. late 19th c.)

Cherubic Hymn  
HNP 002 eng satb \$1.00

### FILATIEV, Alexander

Blessed Is the Man  
HNP 026 eng satb \$1.00

### GARDNER, Johann von (1898-1983)

Behold, How Good (Psalm 132)  
HNP 025 eng satb \$1.00

From the Rising of the Sun  
OMP-Ga-FTR eng satb(div) \$1.30

Holy God (znamenny)  
HNP 001 eng satb \$1.00

### GLAGOLEV, Sergei (b.1927)

Augmented Litany  
HNP 014 eng satb \$1.00

Praise the Name of the Lord  
HNP 032 eng satb \$1.00

### GRETCHANINOFF, Alexander (1864-1956)

Joyful Light  
OMP-Gr021E eng ssaattbb \$2.45

Only Begotten Son  
OMP-Gr026E eng satb \$1.95

### HURKO, Roman (b. 1962)

O Virgin Theotokos, Rejoice, No. 13 from *Vespers*  
OMP-Hu-V13E eng satb \$1.95

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);



# MIXED CHORUS (continued)

**ILYASHENKO, Andrei (1884-1954)**

The Mystery of God (Exapostelarian for Annunciation)  
OMP-Il002E eng satb \$1.30

**IPPOLITOV-IVANOV, Mikhail (1859-1935)**

Come, Bless the Lord  
OMP-Ip002E eng satb \$1.95

**KALINNIKOV, Victor (1870-1927)**

Cherubic Hymn No. 1  
OMP-Ka001E eng sattbb \$2.45

**KASTALSKY, Alexander (1856-1926)**

Christ is Risen — **E**  
OMP-Ks156mxE eng satb \$1.95

Gladsome Light (Synodal Obihod)  
HNP 027 eng satb \$1.00

Glory Be to God on High— **C**  
OMP-Ks116E eng satb \$1.95

Lord, Now Lettest Thou No. 1  
HNP 030 eng satb \$1.00

Only Begotten Son  
HNP 019 eng satb \$1.00

Open Unto Us the Doors of Compassion  
OMP-Ks004E eng satb(div) \$1.95

**KEDROFF, JR., Nikolai (1905-1981)**

Today Salvation Has Come... Having Risen from the Tomb  
HNP 039 eng satb \$1.00

**KEDROFF, SR., Nikolai (1871-1940)**

Our Father  
OMP-Ke001E eng satb \$1.30

We Have Seen... Let Our Mouths Be Filled  
HNP 016 eng satb \$1.00

**KOVALEVSKY, Maxime and Kedroff Jr., Nikolai**

Lord's Prayer, The (Lesser znamenny)  
HNP 003 eng satb \$1.00

**LIADOV, Anatoly (1855-1914)**

Cherubic Hymn  
OMP-Ld007E eng satb \$2.45

**LOMAKIN, Gavriil (1811-1885)**

I Ponder Upon the Fearful Day — **Lt.**  
HNP 044 eng satb \$1.00

**LVOVSKY, Grigory (1830-1894)**

Apostles, Assembled Here  
HNP 056 eng satb \$1.00

Cherubic Hymn, The  
HNP 024 eng satb \$1.50

**MARTYNOV, Vladimir (b. 1946)**

The Beatitudes  
CMR 011E eng satb, sss solo \$2.95

Also available for String Quartet

**MEENA, Archpriest James C. (1924-1995)**

Before Thy Cross (Byzantine)— **Lt.**  
HNP 023 eng satb \$1.00

**MEENA, Archpriest James C. (cont'd)**

Great Litany  
HNP 021 eng satb \$1.00

**MICHAELIDES, Peter (b. 1930)**

Lord, Now Lettest Thou (Byzantine)  
HNP 029 eng satb \$1.00

**MOROSAN, Vladimir (b. 1951)**

Christ Is Risen (*in an American Folk Style*)  
OMP-VM001 eng satb \$1.30

**NIKOLSKY, Alexander (1874-1943)**

The Angel Cried Out  
OMP-Ni083E eng satb(div) \$1.95

**RACHMANINOFF, Sergei (1873-1943)**

Glory Be To God On High— **C**  
OMP-Ra029E eng ssaattbb \$1.95

Praise Ye the Name of the Lord  
OMP-Ra030E eng ssaattbb \$2.45

Virgin Mother of God, Rejoice  
OMP-Ra028E eng SATB \$1.95

**REEVES, Nicholas (b. 1981)**

Lord, Now Lettest (St. Symeon's Prayer)  
OMP-Re001 eng satb(div) \$1.95

**RIMSKY-KORSAKOV, Nikolai (1844-1910)**

Behold, the Bridegroom Comes (Kievan Chant)— **Lt.**  
OMP-Ri012E eng ssatbb \$1.95

Let All Mortal Flesh Keep Silent— **Lt.**  
OMP-Ri010E eng satb \$2.45

**RUGGIERI, Alexander (1952-2012)**

Christ Is Risen (Old Believer chant) — **E**  
HNP 051 eng satb \$1.00

With the Voice of the Archangel (znamenny) (Annunciation)  
HNP 055 eng ssaa \$1.00

**SANDER, Kurt (b. 1969)**

All of Creation Rejoices  
OMP-Sa001 eng satb(div) \$1.95

Virgin Theotokos, Rejoice  
OMP-Sa002 eng satb(div) \$1.95

**SHEEHAN, Rowan Benedict (b. 1980)**

Cherubic Hymn ("I will receive the cup of salvation")  
OMP-RBS003 eng satb(div) \$2.45

Holy God  
OMP-RBS002 eng satb \$1.30

O Vineyard Fair and New (*Shen khar venakhi*)  
OMP-RBS004 eng satb \$1.30

The Beatitudes (*on znamenny themes*)  
OMP-RBS001 eng satb \$1.95

**SMOLENSKY, Stepan (1848-1910)**

All of Creation  
HNP 042 eng satb \$1.00

Praise the Name of the Lord  
HNP 033 eng satb \$1.00

**Language of lyrics:** slav—Church Slavonic; rus—Russian; ukr—Ukrainian; grk—Greek; eng—English;  
**Liturgical/Seasonal use:** C—Christmas; Lt—Lent/Passion Week; E—Easter (Pascha);



## MIXED CHORUS (continued)

**SOLOMIN, Priest Ivan (fl. late 19th c.)**

It Is Truly Fitting (Serbian)  
HNP 011 eng satb \$1.00

**SOLOVIEV, Dmitry (fl. early 20th c.)**

Praise the Lord, O My Soul  
HNP 013 eng satb \$1.00  
Receive the Body of Christ  
HNP 008 eng satb \$1.00

**STEPANOV, Fyodor (fl. 1900-1917)**

My Soul, My Soul— **Lt.**  
HNP 046 eng satb \$1.00

**SUCHY-PILALIS, Jessica**

Kanon of St. Kosmas for the Nativity of Christ— **C**  
OMP-JSP001 eng melody-ison \$12.00

**TCHAIKOVSKY, Peter (1840-1893)**

Bless the Lord, O My Soul  
HNP 017 eng satb \$1.50  
Rejoice, O Virgin  
HNP 031 eng satb \$1.00

**TOENSING, Richard (b. 1940)**

Bless the Lord, O My Soul  
OMP-To-BTL eng satb and congregation \$2.45

**TURENKOV, Aleksei (1886-1958)**

The Wise Thief (No. 3) — **Lt.**  
HNP 050 eng ssaa \$1.50



## MEN'S CHORUS

**TRUBACHOV, Dcn. Sergius (1919-1995)**

Gladsome Light  
OMP-Tr001E(mc) eng ttbb \$1.30



## CAROLS and SPIRITUAL SONGS in ENGLISH

**APRAHAMIAN, Maia (1935-2011)**

An Offering Carol  
OMP-Ma001E eng satb \$1.95

**CLEMENS, James**

God's Son Is Born This Night  
CC 012E eng satb \$2.45

**GLAGOLEV, Fr, Sergei**

What Shall We Call You, Mary?  
CC 013E eng satb \$1.30

**KASTALSKY, Alexander**

Shepherds of Bethlehem  
CC 001E eng satb \$1.95

**WARREN, John, arr.**

As Many as Have Been Baptized (Byzantine)  
HNP 020 eng satb \$1.00  
Before the Dawn (Hypakoe of Pascha) — **E**  
HNP 052 eng satb \$1.00  
It Is Truly Meet (Byzantine)  
HNP 009 eng satb \$1.00  
Paschal Hours, The — **E**  
HNP 054 eng satb \$2.00  
Thou Didst Descend (Kontakion of Pascha) — **E**  
HNP 053 eng satb \$1.00

**YAICHKOV, Dmitry (1882-1953)**

It Is Truly Meet (from Mt. Athos) (*Bulgarian Chant*)  
OMP-V1-77E eng satb \$1.95  
My Soul Magnifies the Lord (*znamenny*)  
HNP 036 eng satb \$1.00

**ZES, Tikey (b. 1927)**

Receive the Body of Christ (arr. from Byzantine Chant)  
OMP-Tz001E eng satb \$1.30



## TREBLE CHORUS

**CHESNOKOV, Pavel**

Praise the Name of the Lord (*znamenny*), op. 11, No. 5  
OMP-Cn059E(wc) eng ssaa \$1.95

**GARDNER, Johann von (1898-1983)**

The Cross is the Guardian (put' chant)  
HNP 040 eng ssaa \$1.00

**MOROSAN, Vladimir (b. 1951)**

Christ Is Risen (*in an American Folk Style arranged for SSA*)  
OMP-VM001wc eng ssa \$1.30

**SHEEHAN, Rowan Benedict, arr.**

O Vineyard Fair and New (*Georgian Wedding Hymn*)  
OMP-RBS004 eng satb \$1.30

**STETSENKO, Kyrylo (1882-1922)**

Angel Choirs in Heaven Rejoice  
CC 008E eng satb \$1.95

## Joy Is All Around Us

CC 004E eng satb \$1.95

## Sing, Earth and Heaven

CC 003E eng satb \$1.95

## Wondrous News Is Given

CC 009E eng satb \$1.95

## The RUSSICA™ Transliteration System (for Russian and Church Slavonic)

The text in Musica Russica editions appears in modern Cyrillic characters and in phonetic transliteration. The RUSSICA™ transliteration system has been designed specifically with singing in mind, since none of the systems currently used to transliterate Russian succeed in accurately transmitting the sound of the language.

### VOWELS

Russian and Church Slavonic vowels are pure, without diphthongs, as in Latin or Italian:

Cyrillic	Transliteration	English Key Word	IPA Symbol
а	a	father	[ a ]
е, ѣ, э	e	bet	[ ε ]
и, і	i	meet	[ i ]
о	o	obey	[ o ]
о (unstressed)	ö	sofa	[ ʊ ]
у	u	food	[ u ]
ы	ï	dip	[ ɨ ]

The vowels ю and я following consonants are transliterated as *iû* and *iâ*, respectively. In reality it is the consonant preceding the vowel that is softened by the fleeting *i* [ j ] sound (see PALATALIZED CONSONANTS below). The vowels е (ѣ), ю, and я at the beginning of words or following another vowel are transliterated as *ye*, *yu*, and *ya*, respectively. The letter y in transliteration always represents a semi-vowel, blended with a vowel, as in *yet* or *toy*; it never sounds alone as in *copy* or *cry*.

### CONSONANTS

Consonants are pronounced as in Latin or English, with the following restrictions and exceptions:

Cyrillic	Transliteration	English Key Word or Explanation	IPA Symbol
г	g	get	[ g ]
г (initial)	gh	voiced; no exact English equivalent; distinguish from “ <u>h</u> ” below	[ ɣ ]
ж	zh	treasure	[ ʒ ]
й	y	always blended with a vowel as in <i>yet</i> , <i>toy</i> ; never sounds alone as in <i>copy</i> , <i>cry</i>	[ j ]
р	r	always rolled	[ r ]
с	s	set	[ s ]
х	<u>h</u>	aspirated, as in German <i>Bach</i> ; no exact English equivalent	[ x ]
ц	ts	lets	[ ts ]
ч	ch	chop	[ tʃ ]
ш	sh	shop	[ ʃ ]
щ	shch	fresh cheese	[ʃtʃ]

## PALATALIZED (SOFT) CONSONANTS

Consonants followed by the vowels е, ю, or я are always softened (palatalized) by blending them with a fleeting sound of y ([ j ]). Consonants are also softened when followed by the “soft sign” (ь). The symbol used to designate soft consonants in transliteration is the *tilde* (~), which is similarly used in Spanish: e.g., cañon. The following examples illustrate the occurrence of soft consonant sounds in English:

Transliteration	English Equivalent	IPA Symbol
ḃ	abuse	[bʲ]
ḋ	bid you	[dʲ]
ḥ	million; Italian <i>gli</i>	[lʲ]
ḿ	amuse	[mʲ]
ṅ	canyon	[nʲ]
ṕ	pure	[pʲ]
ṙ	merriest (British)	[rʲ]
ṭ	bit you (said rapidly)	[tʲ]
ṽ	review	[vʲ]

The soft consonants *ḣ* and *ḥ* do not have exact equivalents in English; the necessary sound can be obtained by blending the fleeting y sound with the consonant.

## APOSTROPHE OF SEPARATION

An apostrophe (') between a consonant and a vowel indicates that the vowel should be articulated with a glottal attack, instead of being linked to the consonant.

An apostrophe between two consonants such as *s* and *h*, for example, indicates that the two sounds are to be pronounced individually, not as the consonant combination *sh*.

## CHURCH SLAVONIC VERSUS MODERN RUSSIAN PRONUNCIATION

The language of the Russian Orthodox liturgy is not modern Russian, but Church Slavonic. Its pronunciation underwent a gradual evolution over the past ten centuries, assuming its present form sometime in the late seventeenth century. Generally speaking, Church Slavonic is pronounced even more phonetically than modern Russian, as the following points indicate:

- (1) The adjectival ending *-ago* in masculine and neuter genitive and accusative singular is pronounced as written, rather than as “-ovo” (“-avo”) as in modern Russian.
- (2) The pronouns *yego*, *tvoyego*, *moyego*, etc., are pronounced as written, rather than as “yevo,” “tvoyevo,” “moyevo.”
- (3) The unstressed vowel *o* is pronounced “o,” rather than as a schwa as in modern Russian.
- (4) The initial consonant *g* (transliterated as *gh*) is voiced with a slightly guttural sound, rather than remaining hard as in modern Russian.
- (5) The verb endings *-yesh*, *-yet*, and *-yem* in second and third person singular and first person plural are pronounced as written, rather than as “-yosh,” “-yot,” and “-yom” as in modern Russian.

## A NOTE ABOUT ACCENTED VOWELS

To clarify the textual stresses accent marks have been placed over the appropriate vowels in the transliteration. Unlike accent marks in some other languages (e. g., French), the marks in the Russica™ transliteration system do not change the character of the vowel in any way: an accented “e,” for example, has exactly the same sound (shape, vocal placement, etc.) as an unaccented “e.”

---

## SAVE 50% ON ALL NEW ISSUES when you subscribe to our **New Issues Plan**

1. Click on “Requests” on our home page
2. Select “Subscribe to New Issues”
3. Complete contact information and choose categories of new release to be sent
4. Click on “Submit”

Item prices are subject to change without notice.  
Merchandise may not be returned without prior authorization.  
Sheet music and books must be new and unused.

## MUSICA RUSSICA

7925 Silvertown Ave, Ste. 501 • San Diego, CA 92126 USA

Toll-free Order Line 1-800-326-3132 • (phone) 1-858-536-9989 • (fax) 1-858-536-9991

[www.musicarussica.com](http://www.musicarussica.com) • [rasmuscat@musicarussica.com](mailto:rasmuscat@musicarussica.com)

